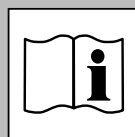


# AEG

## POWERTOOLS

**AP 2-200 ELCP**



**Original instructions**  
**Originalbetriebsanleitung**  
**Notice originale**  
**Istruzioni originali**  
**Manual original**  
**Manual original**  
**Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing**  
**Original brugsanvisning**  
**Original bruksanvisning**  
**Bruksanvisning i original**  
**Alkuperäiset ohjeet**  
**Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης**  
**Orijinal işletme talimatı**  
**Původním návodem k používání**  
**Pôvodný návod na použitie**

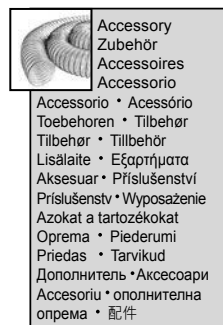
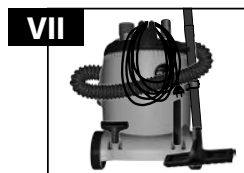
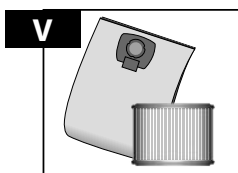
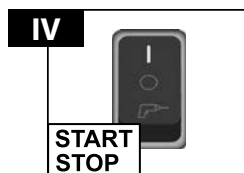
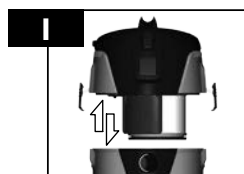
**Instrukcja oryginalna**  
**Eredeti használati utasítás**  
**Izvirna navodila**  
**Originalne pogonske upute**  
**Instrukcijām oriģinālvalodā**  
**Originali instrukcija**  
**Algupärane kasutusjuhend**  
**Оригинальное руководство по эксплуатации**  
**Оригинално ръководство за експлоатация**  
**Instrucțiuni de folosire originale**  
**Оригинален прирачник за работа**  
**原始的指南**

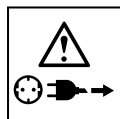


|                                                                                                                                               |                                                    |                    |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------|-----------|
| Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, Mains connection, Maintenance, Symbols                                      | Please read and save these instructions!           | <b>English</b>     | <b>12</b> |
| Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, Netzanschluss, Wartung, Symbole                                          | Bitte lesen und aufbewahren!                       | <b>Deutsch</b>     | <b>14</b> |
| Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Branchement secteur, Entretien, Symboles       | A lire et à conserver soigneusement                | <b>Français</b>    | <b>16</b> |
| Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli                                            | Si prega di leggere e conservare le istruzioni!    | <b>Italiano</b>    | <b>18</b> |
| Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos                 | Lea y conserve estas instrucciones por favor!      | <b>Español</b>     | <b>20</b> |
| Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Ligação à rede, Manutenção, Símbolo                                 | Por favor leia e conserve em seu poder!            | <b>Português</b>   | <b>22</b> |
| Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, Metaansluiting, Onderhoud, Symbolen                         | Lees en let goed op deze adviezen!                 | <b>Nederlands</b>  | <b>24</b> |
| Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænk formål, Nettilslutning, Vedligeholdelse, Symboler                                              | Vær venlig at læse og opbevare!                    | <b>Dansk</b>       | <b>26</b> |
| Tekniske data, Spesielle sikkerhedshenvisninger, Formålsmessig bruk, Nettilkopling, Vedlikehold, Symboler                                     | Vennligst les og oppbevar!                         | <b>Norsk</b>       | <b>28</b> |
| Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, Nätaanslutning, Skötsel, Symboler                                   | Läs igenom och spara!                              | <b>Svenska</b>     | <b>30</b> |
| Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Verkkoiläntä, Huolto, Symbolit                                               | Lue ja säilytö!                                    | <b>Suomi</b>       | <b>32</b> |
| Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα.          | Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!             | <b>Ελληνικά</b>    | <b>34</b> |
| Teknik veriler, Güvenliğinizi için talimatlar, Kullanım, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller                                                  | Lütfen okuyun ve saklayın                          | <b>Türkçe</b>      | <b>36</b> |
| Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Připojení na síť, Údržba, Symboly                                          | Po přečtení uschovejte                             | <b>Česky</b>       | <b>38</b> |
| Technické údaje, Speciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa a predpisov, Sieťová pripojka, Údržba, Symboly                                 | Prosim prečítať a uschovať!                        | <b>Slovensky</b>   | <b>40</b> |
| Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeñstwa, Uzytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Podlaczanie do sieci, Gwarancja, Symbole | Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!    | <b>Polski</b>      | <b>42</b> |
| Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok              | Olvassa el és őrizze meg                           | <b>Magyar</b>      | <b>44</b> |
| Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli                      | Prosim preberite in shranite!                      | <b>Slovensko</b>   | <b>46</b> |
| Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli                                     | Molimo pročitati i sačuvati                        | <b>Hrvatski</b>    | <b>48</b> |
| Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Tikla pieslēgums, Apkope, Simboli                           | Pielikums lietošanas pamācībai                     | <b>Latviski</b>    | <b>50</b> |
| Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirti, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai        | Prašome perskaityti ir neišmesti!                  | <b>Lietuviškai</b> | <b>52</b> |
| Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhtised, Kasutamine vastavalt otstarbele, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid                           | Palun lugege läbi ja hoidke ala!                   | <b>Eesti</b>       | <b>54</b> |
| Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использование, Обслуживание, Символы                                                | Пожалуйста прочтите и сохраните эту инструкцию.    | <b>Русский</b>     | <b>56</b> |
| Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи                  | Моля прочетете и запазете!                         | <b>Български</b>   | <b>59</b> |
| Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specifice, Acumulatori, Întreținere, Simboluri                                | Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni    | <b>Română</b>      | <b>61</b> |
| Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, БАТЕРИИ, Одржување, Символи                                        | Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство! | <b>Македонски</b>  | <b>63</b> |
| 技术参数, 特别安全说明书, 详细使用说明, 电源连接, 维护保养, 符号                                                                                                         | 请详细阅读并妥善保存!                                        | <b>中文</b>          | <b>65</b> |

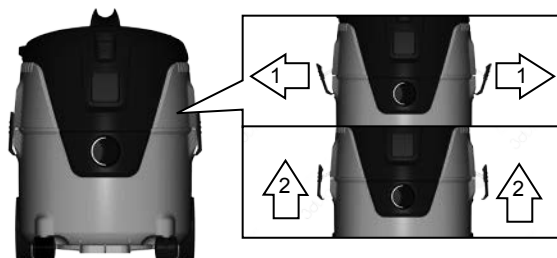








1.



2.

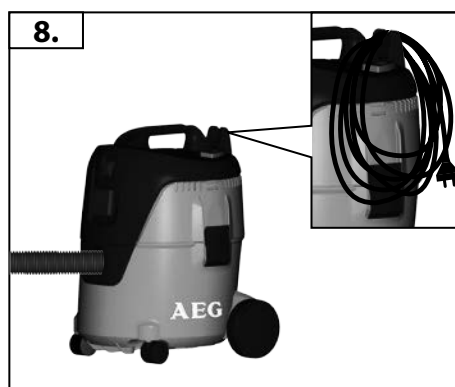
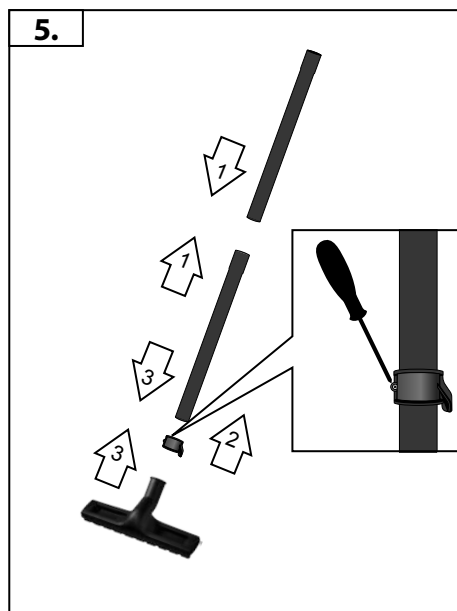
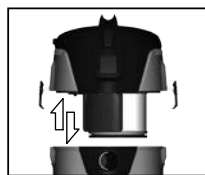


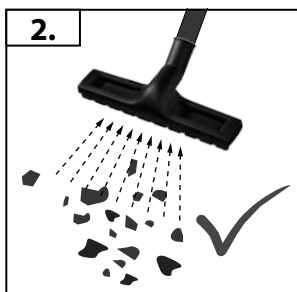
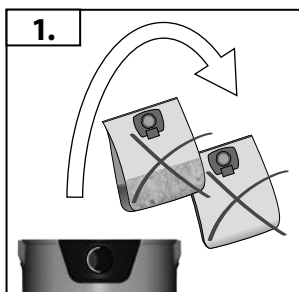
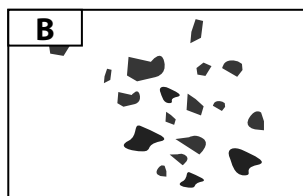
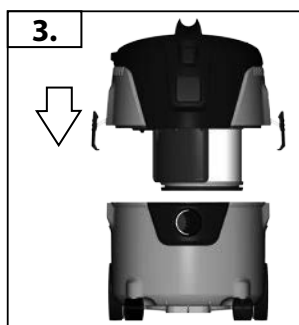
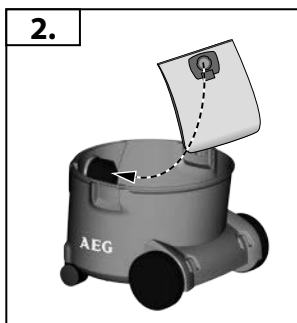
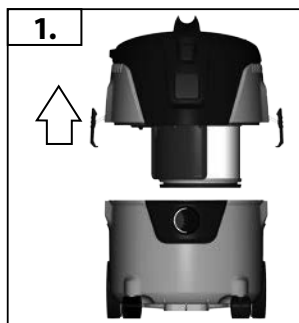
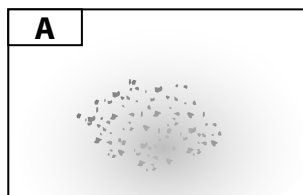
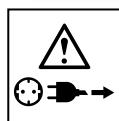
3.

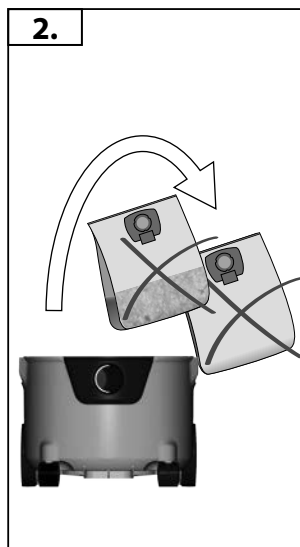
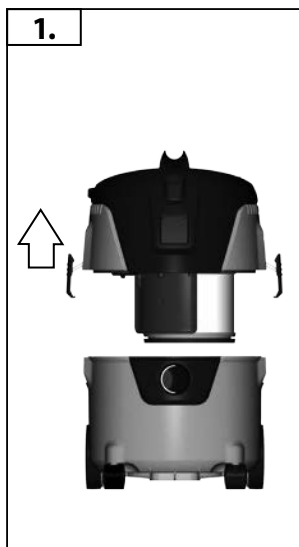
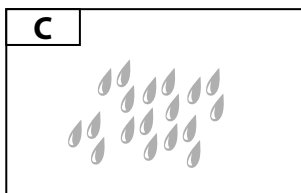
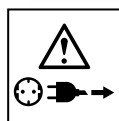


4.



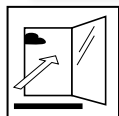




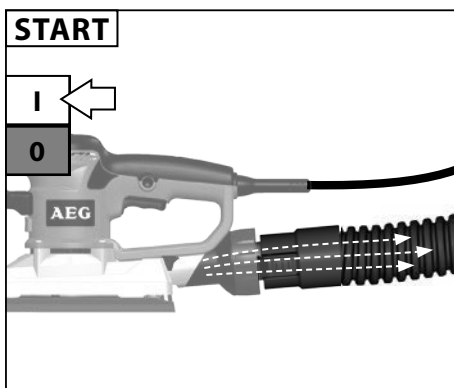
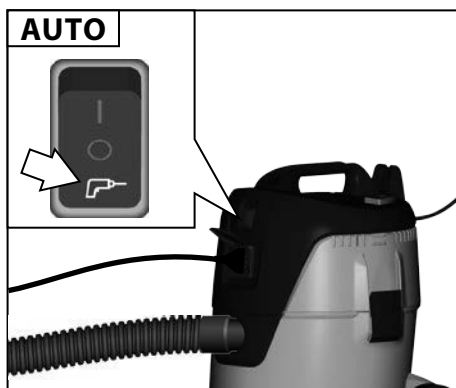
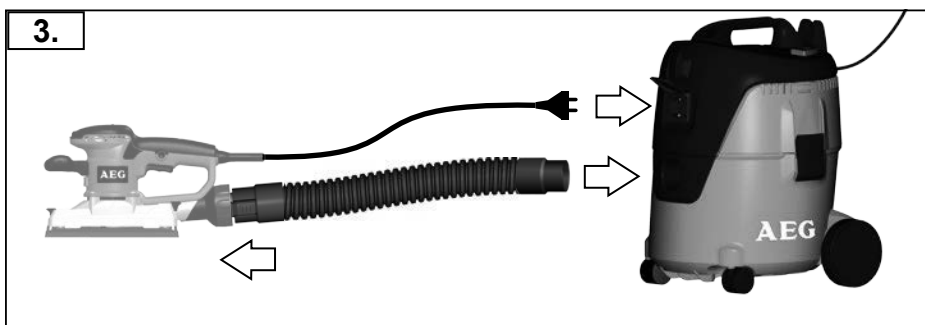
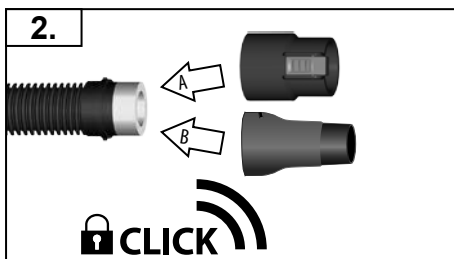
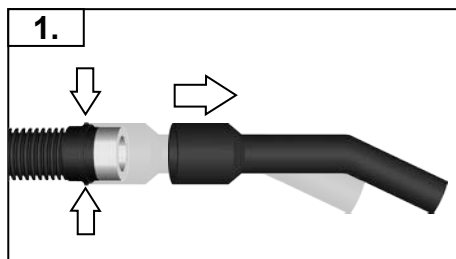


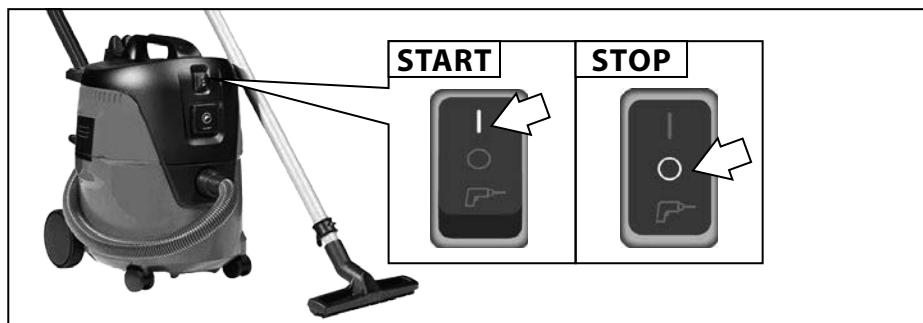
III



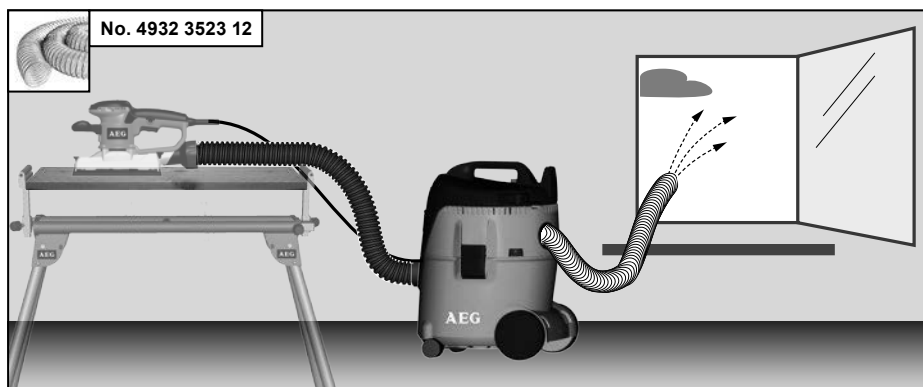
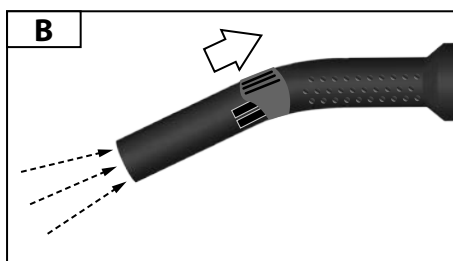
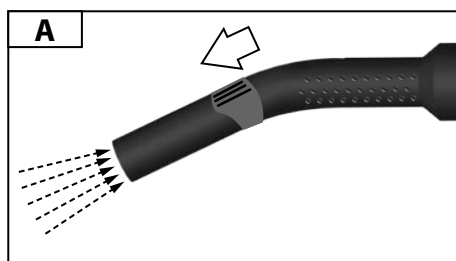


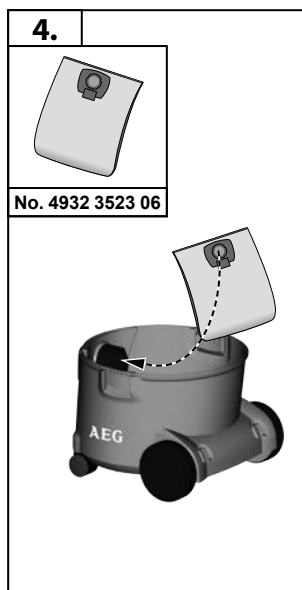
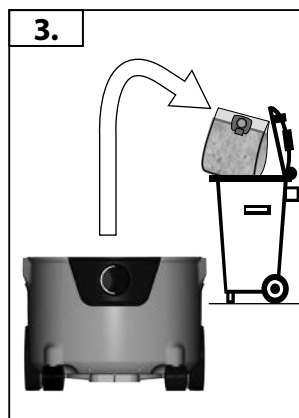
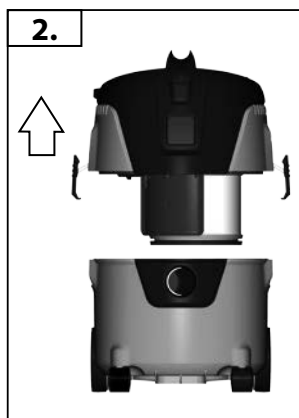
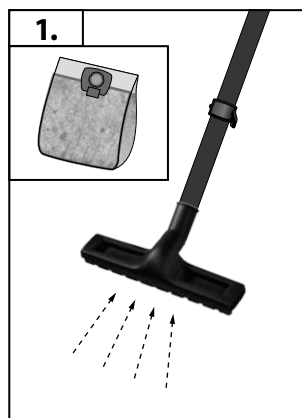
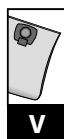
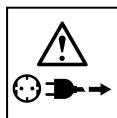
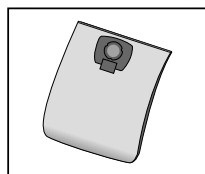
START  
STOP  
IV

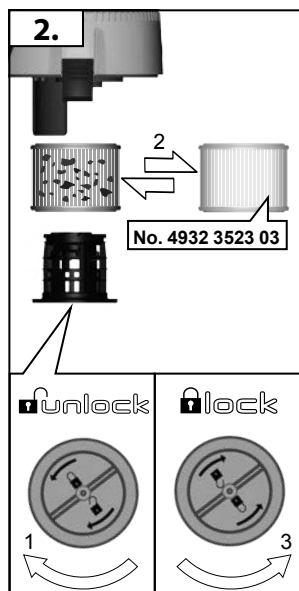
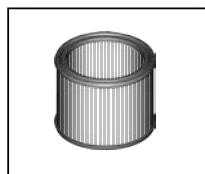


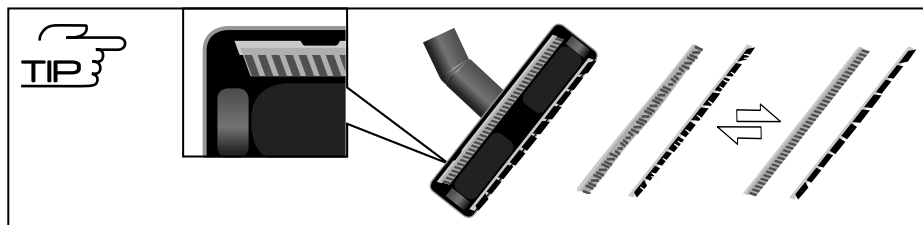
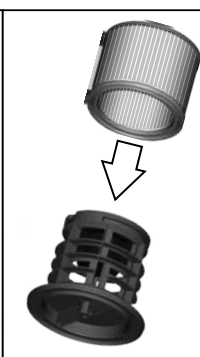
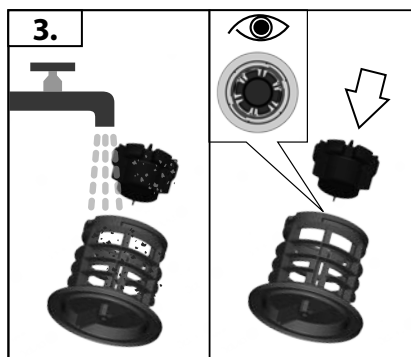
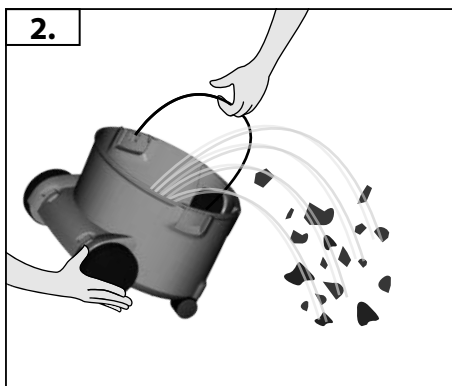
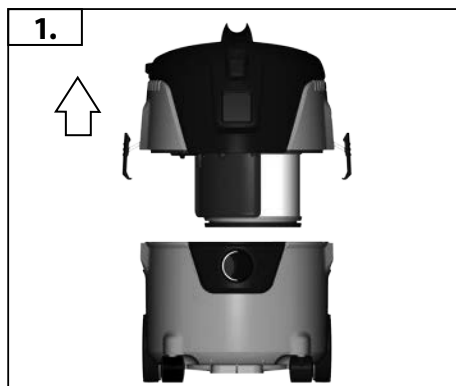
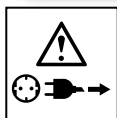


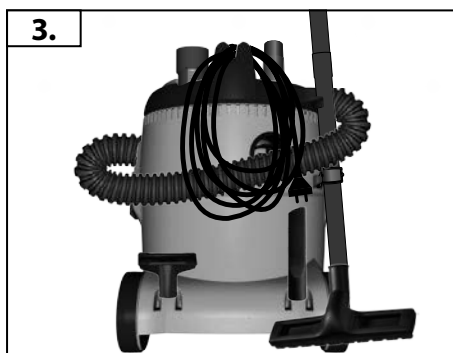
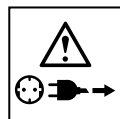
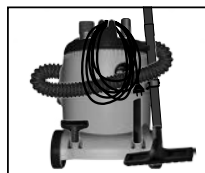
**START  
STOP  
IV**













| <b>TECHNICAL DATA</b><br><b>Dust Extraction</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |  | <b>AP 2-200 ELCP</b><br>(220-240 V) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------|
| Production code                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | 4474 61 01...<br>... 000001-999999  |
| Rated input P <sub>iec</sub>                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | 1000 W                              |
| Rate of air flow                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | 3600 l/min<br>216 m³/h              |
| Vacuum                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | 21 kPa / 210 mbar                   |
| Capacity:<br>Container<br>Solid<br>Liquid                                                                                                                                                                                                                                                       |  | 24,6 l<br>21 l<br>18 l              |
| Filter surface                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | 3000 cm²                            |
| Maximum power off-take                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | 2600 W                              |
| Safety class (Moisture, Dust)                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | IP24                                |
| Suction hose diameter                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | 32 mm                               |
| Weight according EPTA-Procedure 01/2003                                                                                                                                                                                                                                                         |  | 7,5 kg                              |
| <b>Noise/Vibration Information</b><br>Measured values determined according to EN 60704-1. Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:<br><br>Sound pressure level (Uncertainty K=2dB(A))<br>Sound level / Working sound level (Uncertainty K=2dB(A))<br><b>Wear ear protectors!</b> |  | 72 dB (A)<br>64 dB (A)              |
| Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to ISO 5349.<br><br>Vibration emission value a <sub>h</sub><br>Uncertainty K=                                                                                                                                        |  | < 1,5 m/s²<br>1 m/s²                |



#### **WARNING!**

**Read all safety warnings and all instructions.**

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**



#### **SAFETY INSTRUCTIONS**

This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

#### **Fire and explosion hazard!**

Never suck up into the machine any inflammable or explosive solvents, or liquids like petrol, oil, alcohol, thinners, or small particles (such as metal filings or ash) that may be hotter than 60°C - otherwise there is danger of explosion or fire!

You are not allowed to use the appliance in the vicinity of inflammable gases or substances.

Do not point the nozzle, hose or tube at people or animals.

#### **SPECIFIED CONDITIONS OF USE**

The vacuum cleaners described in this operating manual are suitable for

- sucking up dust and liquids
- commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.
- for separation of dust with an exposure limit of greater than 1 mg/m³, (dust class L).

The following materials should not be picked up by the vacuum cleaner

- hazardous dust
- hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.)
- flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.)
- flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)

Any national regulations in this regard must be complied with.

## MAINS CONNECTION

Connect only to a single-phase AC current supply and only to the mains voltage specified on the rating plate.

Appliances used at many different locations including wet room and open air must be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30mA or less.

Extension cables to the mains must at least be protected from water spray and contain an earth lead.

Make sure the machine is switched off before plugging in.

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, to avoid hazardous situations.

## WORKING INSTRUCTIONS

Do not direct the air into rooms in an uncontrolled manner.

Before liquids are picked up, always remove the filter bag. Insert filter for wet operation. Check that the float works and level indicator hose properly. If foam develops or liquid emerges, stop work immediately and empty the dirt tank.

Not suitable for sweeping up liquids which form a large foam.

When using the blower function, always use a clean hose. Stirred-up dust can be hazardous to health. Do not use the blower function in closed rooms.

Only use the appliance if it is in undamaged condition. Never use the vacuum cleaner without a filter, or if the filter is damaged.

Discard filter elements, filter bags and disposal bags in accordance with the national regulations.

## CONNECTING ELECTRICAL APPLIANCES

The plug socket on the appliance may be used only for the purposes defined in the usage instructions.

Before plugging an appliance into the appliance socket: Switch off the vacuum cleaner. Switch off the appliance to be connected.

**CAUTION!** Follow the operating instructions and safety instructions for appliances connected to the power tool socket.

## MAINTENANCE, CLEANING AND REPAIR

Always pull out the mains plug before cleaning and maintenance of the vacuum cleaner.

Only carry out maintenance work described in the operating instructions.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

If suction performance drops: Switching on the vacuum cleaner. Close the nozzles or suction hose opening with the palm of your hand. Press the button to start filter cleaning three times. The resulting stream of air removes attached dust from the slats of the filter elements.

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Clean dust and debris from tool. Keep tool handles clean, dry and free of oil or grease. Use only mild soap and a damp cloth to clean the tool since certain cleaning agents and solvents are harmful to plastics and other insulated parts. Never use flammable or combustible solvents around tools.

Never spray water on to the upper section of the vacuum cleaner. Danger for persons, risk of short-circuiting.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**Storage:** The appliance must be stored in a dry place and protected from frost.

## SYMBOLS



**CAUTION! WARNING! DANGER!**



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Provide adequate ventilation.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



for separation of dust with an exposure limit of greater than 1 mg/m<sup>3</sup> (dust class L).



Do not dispose of electric tools together with household waste material. Electric tools and electronic equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



European Conformity Mark

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the directives 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EC, 2006/42/EC and the following harmonized standards have been used:

EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-69:2012  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Authorized to compile the technical file  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





| <b>TECHNISCHE DATEN</b><br><b>Absaugsystem</b>                                                                                                                                                                                                                                  |  | <b>AP 2-200 ELCP</b><br>(220-240 V) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------|
| Produktionsnummer                                                                                                                                                                                                                                                               |  | 4474 61 01...<br>... 000001-999999  |
| Nennaufnahmeleistung $P_{iec}$                                                                                                                                                                                                                                                  |  | 1000 W                              |
| Luftstrom                                                                                                                                                                                                                                                                       |  | 3600 l/min<br>216 m³/h              |
| Unterdruck                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | 21 kPa / 210 mbar                   |
| Fassungsvermögen:<br>Behälter<br>Festkörper<br>Flüssigkeit                                                                                                                                                                                                                      |  | 24,6 l<br>21 l<br>18 l              |
| Filterfläche                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | 3000 cm²                            |
| Gerätesteckdose max.                                                                                                                                                                                                                                                            |  | 2600 W                              |
| Schutzklasse (Feuchtigkeit, Staub)                                                                                                                                                                                                                                              |  | IP24                                |
| Saugschlauchdurchmesser                                                                                                                                                                                                                                                         |  | 32 mm                               |
| Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003                                                                                                                                                                                                                                              |  | 7,5 kg                              |
| <b>Geräusch/Vibrationsinformation</b><br>Messwerte ermittelt entsprechend EN 60704-1. Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise<br><br>Schalldruckpegel (Unsicherheit K=2dB(A))<br>Arbeitsgeräusch (Unsicherheit K=2dB(A))<br><b>Gehörschutz tragen!</b> |  | 72 dB (A)<br>64 dB (A)              |
| Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend ISO 5349.<br><br>Schwingungsemissionswert $a_h$<br>Unsicherheit K=                                                                                                                                |  | < 1,5 m/s²<br>1 m/s²                |



#### **WARNUNG!**

##### **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**



#### **SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

#### **Brand- und Explosionsgefahr!**

Generell dürfen keine brennbaren oder explosiven Lösungsmittel, Flüssigkeiten wie Benzin, Öl, Alkohol, Verdünnung und keine Teile (Metallspäne, Asche), mit einer Tempera-

tur über 60 °C aufgesaugt werden; es besteht sonst Explosions- und Brandgefahr!

Das Gerät darf nicht in der Nähe von entflammenden Gasen und Substanzen verwendet werden.

Düse, Schlauch oder Rohr nicht auf Menschen oder Tiere richten.

#### **BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Das in dieser Betriebsanleitung beschriebene Gerät ist geeignet

- zum Aufsaugen von Staub und Flüssigkeiten
- für den gewerblichen Gebrauch, z.B. in Laboren, Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.
- zur Abscheidung von Staub mit einem Expositions-Grenzwert von größer als 1mg/m³ (Staubklasse L).

Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden

- gesundheitsgefährliche Stäube
- heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.)
- brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.)
- brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.)

Nationale Bestimmungen müssen hierbei beachtet werden.

**Deutsch**

## NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen.

Steckdosen in Feuchträumen und Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Kupplungen von Netzanschluss- oder Geräteanschlussleitungen müssen mindestens spritzwassergeschützt und mit Schutzleiter ausgerüstet sein.

Gerät nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine Kundendienststelle ausgewechselt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## ARBEITSHINWEISE

Die ausgeblasene Luft nicht unkontrolliert in Räume leiten.

Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten den Filtersack entfernen. Nassfilter einsetzen. Funktion des Schwimmers überprüfen. Bei Schaumentwicklung oder Flüssigkeitsaustritt sofort die Arbeit beenden und den Schmutzbehälter entleeren.

Nicht geeignet zum Aufsaugen stark schäumender Flüssigkeiten.

Bei Verwendung der Blasfunktion immer einen sauberen Schlauch benutzen. Aufgewirbelter Staub kann gesundheitsgefährlich sein. Blasfunktion nicht in geschlossenen Räumen verwenden.

Gerät nur in unbeschädigtem Zustand in Betrieb nehmen. Nie ohne Filter oder mit beschädigtem Filter saugen.

Filterelemente, Filtersäcke oder Entsorgungssäcke in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften entsorgen.

## ELEKTROGERÄT ANSCHLIESSEN

Die Steckdose am Gerät darf nur für die in der Gebrauchsanleitung festgelegten Zwecke verwendet werden.

Vor dem Einstecken eines Gerätes in die Gerätesteckdose: Sauger abschalten. Anzuschließendes Gerät abschalten.

**ACHTUNG!** Bei an der Gerätesteckdose angeschlossenen Geräten sind deren Betriebsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise zu beachten.

## WARTUNG, REINIGUNG UND REPARATUR

Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes ist grundsätzlich der Netzstecker zu ziehen.

Nur Wartungsarbeiten ausführen, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Wenn die Saugleistung nachlässt: Sauger einschalten. Mit der Handfläche Düsen- oder Saugschlauchöffnung verschließen. Betätigungsknopf für die Filterabreinigung drei mal drücken. Die Lamellen des Filterelements werden durch den dabei entstehenden Luftstrom von abgelagertem Staub gereinigt.

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Staub und Schmutz vom Gerät stets entfernen. Den Handgriff sauber, trocken und frei von Öl oder Fett halten. Reinigungs- und Lösungsmittel sind schädlich für Kunststoffe und andere isolierende Teile, deshalb nur mit einer milden Seife und einem feuchten Tuch das Gerät reinigen. Verwenden Sie niemals brennbare Lösungsmittel in der Nähe des Gerätes.

Das Saugeroberteil niemals mit Wasser abspritzen: Gefahr für Personen, Kurzschlussgefahr.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

Lagerung: Das Gerät trocken und frostgeschützt lagern.

## SYMBOLE



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Für ausreichend Belüftung sorgen.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



zur Abscheidung von Staub mit einem Expositionsgrenzwert von größer als 1mg/m<sup>3</sup> (Staubklasse L).



Elektrogeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische und elektronische Geräte sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



CE-Zeichen

## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



D



| <b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b><br><b>Système d'Aspiration</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | <b>AP 2-200 ELCP</b><br>(220-240 V) |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------|
| Numéro de série                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | 4474 61 01...<br>... 000001-999999  |
| Puissance nominale de réception $P_{iec}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | 1000 W                              |
| Courant d'air                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | 3600 l/min<br>216 m³/h              |
| Sous-pression                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  | 21 kPa / 210 mbar                   |
| Contenance:<br>Réservoir<br>Corps solides<br>Liquides                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  | 24,6 l<br>21 l<br>18 l              |
| Surface du filtre                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  | 3000 cm²                            |
| Prise pour appareils, max.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | 2600 W                              |
| Classe de protection (humidité, poussière)                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | IP24                                |
| Diamètre du tuyau d'aspiration                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | 32 mm                               |
| Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | 7,5 kg                              |
| <b>Informations sur le bruit et les vibrations</b><br>Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60704-1. Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont :<br><br>Niveau de pression acoustique (Incertitude $K=2dB(A)$ )<br>Bruit de travail (Incertitude $K=2dB(A)$ )<br><b>Toujours porter une protection acoustique!</b> |  | 72 dB (A)<br>64 dB (A)              |
| Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à ISO 5349.<br><br>Valeur d'émission vibratoire $a_h$<br>Incertitude $K=$                                                                                                                                                                                   |  | < 1,5 m/s²<br>1 m/s²                |



#### **AVERTISSEMENT!**

**Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.**

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

**Bien garder tous les avertissements et instructions.**



#### **INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES**

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités restreintes au niveau physique, sensoriel ou mental, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances.

Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

#### **Risque d'incendie et d'explosion!**

En règle générale, ne jamais aspirer de produits solvants inflammables ou explosifs, de liquides tels que l'essence, l'huile, l'alcool, dilution et petites pièces (copeaux métalliques, cendres) à une température supérieure à 60°C car dans le cas contraire, il y a un risque

d'explosion et d'incendie!

Ne jamais utiliser l'appareil à proximité de gaz et substances inflammables.

Ne pas diriger le suceur, le flexible ou le tube sur des personnes ou des animaux.

#### **UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS**

Les appareils décrits dans cette notice conviennent à

- l'aspiration de poussières sèches et de liquides
- l'usage industriel, p. ex. dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et agences de location
- la séparation de poussières de toute nature soumises à une valeur limite d'exposition supérieure à 1mg/m³ (classe de poussières L).

Il est interdit d'aspirer les matières suivantes :

- poussières insalubres
- matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.)
- liquides inflammables, explosifs, agressifs (p. ex. essence, solvants, acides, bases etc.)
- poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminium etc.)

Respecter alors les réglementations nationales.

## BRANCHEMENT SECTEUR

Ne brancher que sur du courant alternatif monophasé et en respectant la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Les raccordements des conducteurs d'alimentation secteur et des branchements d'appareils doivent au moins être protégés contre les éclaboussures et être équipés d'un conducteur de protection.

Ne relier l'appareil à la prise de courant que lorsqu'il est débranché.

Si le conducteur de connexion au réseau secteur est endommagé, celui-ci doit être remplacé par un poste de service après-vente pour éviter des mises en danger.

## CONSIGNES DE TRAVAIL

Ne pas diriger l'air en manière incontrôlée dans les salles.

Avant d'aspirer des liquides, il faut retirer systématiquement le sac filtre et vérifier le fonctionnement du flotteur. Si de la mousse se forme ou si du liquide s'écoule, arrêtez immédiatement le travail et videz la cuve à saletés.

L'appareil ne doit pas être utilisé pour aspirer les liquides très moussants.

Lorsque vous utilisez la fonction de soufflerie, toujours utiliser un tuyau propre. Poussière soulevée-up peut être dangereux pour la santé. Ne pas utiliser la fonction de soufflerie dans des locaux fermés. Seulement utiliser l'appareil s'il est en parfait état. N'aspirez jamais avec un filtre endommagé.

Jeter éléments filtrants, sacs filtrants et des sacs d'évacuation en conformité avec les réglementations nationales.

## RACCORDEMENT D'UN APPAREIL ÉLECTRIQUE

La prise sur l'appareil doit être exclusivement utilisée à des fins conformes à la notice d'utilisation.

Avant de brancher un appareil dans la prise intégrée. Arrêtez l'aspirateur. Arrêtez l'appareil à raccorder.

**ATTENTION !** La notice d'utilisation des appareils raccordés à la prise intégrée ainsi que les consignes de sécurité qu'elle contient sont à observer.

## MAINTENANCE, NETTOYAGE ET RÉPARATION

Débranchez systématiquement la fiche secteur avant le nettoyage et la maintenance de l'appareil.

Exécutez seulement les travaux de maintenance qui sont décrits dans cette notice.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Le cas échéant, les faire remplacer par un spécialiste.

Si la puissance d'aspiration diminue : Mise en marche de l'aspirateur. Fermez l'orifice de la buse ou du tuyau flexible d'aspiration avec la paume de la main. Appuyez trois fois sur le bouton d'actionnement du dépoussiérage du filtre. Le courant d'air ainsi engendré entraîne la poussière qui s'est déposée sur les lamelles de l'élément filtrant.

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Toujours supprimer la poussière et les saletés de l'appareil. Veiller à ce que la poignée reste propre, sèche ainsi qu'exempte d'huile ou de graisse. Les produits de nettoyage et les solvants sont nocifs pour les matières plastiques et d'autres composants isolants et c'est pourquoi il convient de nettoyer l'appareil seulement avec un savon doux et un chiffon humide. Ne jamais utiliser de solvants combustibles à proximité de l'appareil.

Ne projetez jamais d'eau sur la partie supérieure de l'aspirateur : danger pour les personnes, risque de court-circuit.

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Entreposage: L'appareil doit être – stockés dans un endroit sec et protégé du gel.

## SYMBOLES



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Veiller à une ventilation suffisante.



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



la séparation de poussières de toute nature soumises à une valeur limite d'exposition supérieure à 1mg/m<sup>3</sup> (classe de poussières L).



Les dispositifs électriques ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et électroniques sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Marque CE

## DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit aux „Données techniques“ est conforme à toutes les dispositions des directives 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/CE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

Français



| DATI TECNICI<br>Sistema aspirazione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | AP 2-200 ELCP<br>(220-240 V)                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Numero di serie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4474 61 01...<br>... 000001-999999                       |
| Potenza assorbita nominale $P_{iec}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1000 W                                                   |
| Corrente d'aria                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3600 l/min<br>216 m <sup>3</sup> /h                      |
| Depressione/aspirazione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 21 kPa / 210 mbar                                        |
| Capacità:<br>Capacità serbatoio<br>Capacità corpi solidi<br>Volume utile per l'acqua                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 24,6 l<br>21 l<br>18 l                                   |
| Capacità filtro                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3000 cm <sup>2</sup>                                     |
| Potenza massima                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2600 W                                                   |
| Classe di protezione (umidità, polvere)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | IP24                                                     |
| Diametro tubo d'aspirazione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 32 mm                                                    |
| Peso secondo la procedura EPTA 01/2003.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 7,5 kg                                                   |
| <b>Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni</b><br>Valori misurati conformemente alla norma EN 60704-1. La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:<br><br>Livello di rumorosità (Incertezza della misura $K=2dB(A)$ )<br>Rumorosità di funzionamento (Incertezza della misura $K=2dB(A)$ )<br><b>Utilizzare le protezioni per l'udito!</b> | <br><br><br>72 dB (A)<br>64 dB (A)                       |
| Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma ISO 5349.<br><br>Valore di emissione dell'oscillazione $a_n$<br>Incertezza della misura $K=$                                                                                                                                                                                    | <br><br><br>< 1,5 m/s <sup>2</sup><br>1 m/s <sup>2</sup> |



#### AVVERTENZA!

**E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.**

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**



#### NORME DI SICUREZZA

Il presente apparato non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o da parte di persone con mancanza di esperienza o mancanze delle necessarie conoscenze.

Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparato.

#### Pericolo di incendio e di esplosione!

In generale, non dovranno essere aspirate né sostanze esplosive o infiammabili come solventi, benzina, alcool, né trucioli di metallo o cenere aventi una temperatura superiore ai

605C, pena il rischio di incendio ed esplosione.

L'apparecchiatura non deve essere usata nelle vicinanze di gas o altre sostanze infiammabili.

**Non puntare la bocchetta, il tubo flessibile o il tubo su persone o animali.**

#### UTILIZZO CONFORME

Gli apparecchi descritti nelle presenti istruzioni per l'uso sono adatti

- per l'aspirazione di polveri e di liquidi
- per l'uso professionale, per es. negli hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e noleggi.
- per la separazione di polvere con un valore limite di deflagrazione maggiore di 1 mg/m<sup>3</sup> (categoria di polvere L).

Non è permessa l'aspirazione dei seguenti materiali

- materiali salute-pericoloso
- sul trattamento dell'apparecchio
- sui pericoli provenienti dai materiali da aspirarsi
- sul sicuro smaltimento del materiale aspirato

In questo caso si deve tenere conto delle normative nazionali.

## COLLEGAMENTO ALLA RETE

Alimentazione solo a corrente alternata monofase di tensione pari a quella indicata sulla targhetta.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza (FI, RCD, PRCD) per guasti di corrente.

Le giunzioni del cavo di allacciamento alla rete e ed il cavi di collegamento dell'apparecchio devono essere dotati di protezione contro gli spruzzi d'acqua e di conduttore di protezione.

Inserire la spina nella presa di corrente solo ad apparecchio spento

Se è danneggiato l'allacciamento alla rete, lo stesso dovrà essere sostituito da un servizio di assistenza ai clienti per evitare rischi.

## ISTRUZIONI DI LAVORO

Non dirigere l'aria nelle stanze in modo incontrollato.

Prima dell'aspirazione di liquidi si deve togliere immanicabilmente il sacchetto a filtro e controllare la funzione del galleggiante. Ad una formazione di schiuma o ad una perdita di liquido interrompere immediatamente il lavoro e svuotare il contenitore dello sporco.

Non adatto per la rimozione di liquidi che generano grande schiuma.

Quando si utilizza la funzione soffiante, utilizzare sempre un tubo pulito. Polvere sollevata-up può essere pericoloso per la salute. Non utilizzare la funzione soffiante in stanze chiuse.

Utilizzare l'unità solo se è in perfette condizioni. Non aspirare mai con filtro danneggiato.

Scartare gli elementi filtranti, sacchetti filtro e sacchetti di smaltimento secondo le normative nazionali.

## COLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIO ELETTRICO

La presa dell'apparecchio va usata solo per gli scopi indicati nelle istruzioni per l'uso.

Prima dell'inserimento di un apparecchio nella presa:

Spegnere l'aspiratore. Spegner l'apparecchio da collegarsi

**ATTENZIONE!** Per gli apparecchi collegati alla presa dell'aspiratore sono da osservarsi le loro istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza ivi contenute.

## MANUTENZIONE, PULIZIA E RIPARAZIONE

Prima della pulizia e manutenzione dell'aspiratore staccare tassativamente la spina di rete.

Solo quei lavori di manutenzione che sono descritti nelle istruzioni sull'uso.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Quando cala la potenza di aspirazione: Accendere l'aspiratore.

Con il palmo della mano tappare l'apertura della bocchetta o del tubo d'aspirazione. Premere tre volte il bottone di azionamento della pulizia del filtro. Con ciò ne verranno ripulite dalla polvere ivi depositata le lamelle dell'elemento filtrante con il flusso d'aria che così si genera.

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Polvere e sporcizia devono essere sempre tenute lontane dall'apparecchio. Tenere l'impugnatura pulita, asciutta e libera da oli o grassi. Detergenti e solventi sono dannosi alla plastica e ad altre parti isolanti, pertanto pulire l'apparecchio soltanto con sapone neutro ed un panno umido. Non usare mai solventi infiammabili nelle vicinanze dell'apparecchio.

Mai spruzzare con acqua la parte superiore dell'aspiratore. Pericolo per le persone, pericolo di cortocircuito.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG.

L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Immagazzinamento: Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

## SIMBOLI



**ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!**



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.



Provvedere a sufficiente ventilazione.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



per la separazione di polvere con un valore limite di deflagrazione maggiore di 1 mg/m<sup>3</sup> (categoria di polvere L).



I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Marchio CE

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai "Dati tecnici" corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/CE, 2006/42/CE e successivi documenti normativi armonizzati:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**Italiano**



| DATOS TÉCNICOS<br>Extractor Polvo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | AP 2-200 ELCP<br>(220-240 V)       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Número de producción                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4474 61 01...<br>... 000001-999999 |
| Potencia de salida nominal $P_{rec}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1000 W                             |
| Caudal de aire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3600 l/min<br>216 m³/h             |
| Vacío                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 21 kPa / 210 mbar                  |
| Volumen de:<br>Contenedor<br>Sólidos<br>Líquidos                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 24,6 l<br>21 l<br>18 l             |
| Superficie de filtro                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3000 cm²                           |
| Máxima toma de potencia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2600 W                             |
| Clase de protección (humedad, polvo)                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | IP24                               |
| Diámetro de manguera de aspiración                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 32 mm                              |
| Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 7,5 kg                             |
| <b>Información sobre ruidos / vibraciones</b><br>Determinación de los valores de medición según norma EN 60704-1. El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:<br><br>Presión acústica (Tolerancia K=2dB(A))<br>Nivel de ruido durante el trabajo (Tolerancia K=2dB(A))<br><b>Usar protectores auditivos!</b> | <br><br>72 dB (A)<br>64 dB (A)     |
| Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según ISO 5349.<br><br>Valor de vibraciones generadas $a_n$<br>Tolerancia K=                                                                                                                                                                                         | <br><br>< 1,5 m/s²<br>1 m/s²       |



#### ADVERTENCIA!

**Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones.**

En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**



#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este aparato no está destinado al uso por personas (incluso niños) con restringidas capacidades físicas, sensorias o mentales o por la falta de experiencia y/o conocimientos.

Los niños deberán encontrarse bajo vigilancia para garantizar que no juegan con el aparato.

#### Peligro de incendio y explosión!

No aspirar nunca con la máquina ningún disolvente inflamable o explosivo, o líquidos como gasolina, aceite, alcohol, diluyentes, o partículas pequeñas (tales como virutas metálicas o ceniza) que puedan tener una temperatura

superior a 60°C, ya que podría existir el riesgo de explosión o incendio!

El aparato no debe utilizarse en las proximidades de gases y sustancias inflamables.

No dirigir la tobera, la manguera o el tubo hacia personas o animales.

#### APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

Las máquinas descritas en estas instrucciones son apropiadas

- para la aspiración de polvos secos y líquidos.
- para el uso industrial, p. ej. en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas
- para la separación de polvos con un valor límites de exposición superior a 1 mg/m³ (clase de polvos L).

No se pueden aspirar los siguientes materiales:

- polvos nocivos para la salud
- materiales calientes (cigarros ardiendo, cenizas calientes, etc.)
- líquidos combustibles, explosivos y agresivos (p. ej. gasolina, disolventes, ácidos, lejías, etc.)
- polvos combustibles y explosivos (p. ej. polvo de magnesio o aluminio, etc.)

Con este fin, se observarán las normativas nacionales.

## CONEXIÓN ELÉCTRICA

Solamente a corriente alterna monofásica y a la tensión de red indicada en la placa de características.

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico (FI, RCD, PRCD), para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Los cables prolongadores deben estar protegidos como mínimo contra salpicaduras de agua y tener un conductor de puesta a tierra.

Asegurarse que la máquina está desconectada antes de enchufarla.

Si el cable de alimentación de red está deteriorado, éste debe ser cambiado por el servicio postventa para evitar posibles peligros.

## INDICACIONES PARA EL TRABAJO

No dirija el aire en habitaciones de una manera incontrolada.

Antes de aspirar líquidos, saque siempre la bolsa de filtro y compruebe el funcionamiento del flotador. En caso de producción de espuma o de escape de líquido, interrumpa inmediatamente el trabajo y vacíe el depósito de suciedad.

No adecuado para aspirar líquidos que formen mucha espuma.

Al utilizar la función de soplador, siempre utilice una manguera limpia. Polvo revuelto en marcha puede ser peligrosa para la salud. No utilice la función de soplador en habitaciones cerradas.

Utilice el aparato sólo si está en la condición indemne. No aspire nunca con un elemento de filtro dañado.

Deseche los elementos filtrante, bolsas de filtro y bolsas de eliminación conforme a las normas nacionales

## CONEXIÓN DE UN APARATO ELÉCTRICO

La toma de corriente del aparato sólo debe emplearse para el uso previsto en el manual de instrucciones.

Antes de enchufar un aparato en la caja de enchufe de la máquina: Apague el aspirador. Apague el aparato a conectar

¡ATENCIÓN! Debe tenerse en cuenta las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad contenidas en las mismas para los aparatos conectados a la caja de enchufe de la máquina.

## MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y REPARACIÓN

Quite siempre el enchufe de alimentación antes de realizar trabajos de limpieza y mantenimiento en el aspirador.

Lleve a cabo solamente aquellos trabajos de mantenimiento que se especifican en las instrucciones de Servicio.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

Cuando la potencia de aspiración decae: Encender el aspirador. Cierre la apertura de la boquilla o de la manguera de aspiración con la palma de la mano. Presione el botón de accionamiento para la limpieza del filtro tres veces. La corriente de aire que se genera limpia el polvo depositado en las láminas del elemento de filtro.

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Quite siempre el polvo y la suciedad de la herramienta. Observe que la manija se encuentre en todo momento limpia, seca y libre de aceite o grasa. Detergentes y disolventes son nocivos para materiales plásticos y demás partes aislantes. Emplee por ello para su limpieza únicamente jabón suave y un paño húmedo. No utilice jamás solventes inflamables cerca de la herramienta.

No rocíe nunca con agua la pieza superior del aspirador: peligro para personas, peligro de cortocircuito.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Almacenamiento: Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

## SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Hay que procurar una ventilación suficiente.



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



para la separación de polvos con un valor límites de exposición superior a 1 mg/m<sup>3</sup> (clase de polvos L).



Los aparatos eléctricos no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Marca CE

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo „Datos técnicos“ está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/CE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-69:2012  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**Español**



| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS                                                                                                                      |                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Extracção de pó                                                                                                                               |                                    |
| Número de produção                                                                                                                            | 4474 61 01...<br>... 000001-999999 |
| Potência absorvida nominal $P_{iec}$                                                                                                          | 1000 W                             |
| Débito de ar                                                                                                                                  | 3600 l/min<br>216 m³/h             |
| Depressão                                                                                                                                     | 21 kPa / 210 mbar                  |
| Capacidade do:<br>Contentor<br>Sólidos<br>Líquidos                                                                                            | 24,6 l<br>21 l<br>18 l             |
| Superfície de filtração                                                                                                                       | 3000 cm²                           |
| Potência de ligação máxima                                                                                                                    | 2600 W                             |
| Classe de protecção (umidade, poeira)                                                                                                         | IP24                               |
| Diâmetro da mangueira de sucção                                                                                                               | 32 mm                              |
| Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003                                                                                                  | 7,5 kg                             |
| <b>Informações sobre ruído/vibração</b><br>Valores de medida de acordo com EN 60704-1. O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente: |                                    |
| Nível da pressão de ruído (Incerteza $K=2dB(A)$ )<br>Ruído de trabalho (Incerteza $K=2dB(A)$ )<br><b>Use protectores auriculares!</b>         | 72 dB (A)<br>64 dB (A)             |
| Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme ISO 5349.                                             |                                    |
| Valor de emissão de vibração $a_h$<br>Incerteza $K=$                                                                                          | < 1,5 m/s²<br>1 m/s²               |



#### ATENÇÃO!

**Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.  
**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**



#### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Este aparelho não destina-se a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou a ser utilizado por pessoas que não tenham experiência e/ou conhecimentos.

Crianças deverão ser supervisionadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.

#### Incêndio e explosão!

É interdita a aspiração de diluentes combustíveis ou explosivos e líquidos tais como gasolina, óleo, álcool e materiais de pequena granulometria (limalha, cinzas), quando a

sua temperatura for superior a 60°C. o não cumprimento desta indicação acarreta perigo de incêndio ou explosão!

O aparelho não deve ser utilizado na proximidade de gases e substâncias inflamáveis.

Não apontar o bico, a mangueira, nem o tubo para pessoas ou animais.

#### UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

Os aparelhos descritos nestas instruções de operação são adequados para

- a aspiração de pós secos e líquidos.
- o uso industrial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer
- a eliminação de pó com um valor limite de exposição superior a 1 mg/m³ (classe de pós L).

Os seguintes materiais não deverão ser aspirados:

- pós perigosos para a saúde
- materiais quentes (cigarros incandescentes, cinza quente, etc.)
- líquidos combustíveis, explosivos, agressivos (por exemplo: gasolina, solventes, ácidos, lixívia, etc.)
- pós combustíveis, explosivos (por exemplo, pós de magnésio, de alumínio, etc.).

Neste caso deverão ser respeitadas as disposições nacionais.

## LIGAÇÃO À REDE

Ligar só a redes de corrente alternada monofásica com a tensão indicada na chapa de características.

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito (FI, RCD, PRCD).

Extensões do cabo de ligação à rede ou do cabo de ligação de ferramentas eléctricas devem ser protegidas no mínimo contra projecções de água e ter condutor de protecção.

Ao ligar o aspirador à rede, o interruptor deve encontrar-se na posição de desligado.

Se o cabo de conexão à rede estiver danificado, ele deverá ser trocado em um posto de assistência técnica para evitar riscos.

## DICAS DE TRABALHO

Só use o aparelho se está em condições não danificada.

Antes de se aspirar líquidos, o saco filtrante tem que ser removido e é necessário controlar o funcionamento do flutuador. Se começar a surgir espuma ou a sair líquido, parar imediatamente o trabalho e esvaziar o recipiente para sujidade.

Não é aplicável para aspirar líquidos que formem muita espuma.

Nunca aspirar com um elemento filtrante danificado. Não dirigir o ar para as salas de forma descontrolada. Ao usar a função de soprador, sempre use uma mangueira limpa.

Poeira agitada pode ser perigosa para a saúde. utilize a função de soprador em quartos fechados.

Descarte o elemento filtrante, sacos filtrantes e sacos de eliminação, em conformidade com as regulamentações nacionais.

## CONECTAR O APARELHO ELÉCTRICO

A tomada do aparelho deve ser empregada, exclusivamente, para as finalidades determinadas nas instruções de utilização.

Antes da ligação de um aparelho à tomada de corrente do aparelho: Desligar o aspirador. Desligar o aparelho a ser conectado.

**ATENÇÃO!** Respeitar as instruções de operação e as indicações de segurança nas mencionadas dos aparelhos ligados à tomada de corrente do aparelho.

## MANUTENÇÃO, LIMPEZA E REPARAÇÃO

Antes da limpeza e manutenção do aparelho, tirar sempre a ficha da tomada de rede.

Realizar apenas trabalhos de manutenção descritos nas instruções de operação.

Antes de cada utilização inspecionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

Se a potência de aspiração diminuir: Ligar o aspirador. Tapar a abertura do bocal ou da mangueira de aspiração com a palma da mão. Premir três vezes o botão de activação da limpeza do filtro. Graças à corrente de ar que assim se cria, as lamelas do elemento filtrante são limpas de pó que se tenha depositado.

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Limpe o aparelho sempre que este esteja sujo ou coberto em pó. Mantenha o cabo suporte sempre limpo, seco e livre de óleo e gordura. Produtos de limpeza e solventes afectam plásticos e outros materiais de isolamento. Por isso use apenas um pano com um sabão pouco agressivo para limpar o aparelho. Nunca utilize solventes inflamáveis perto do aparelho.

Nunca salpicar a parte superior do aspirador com água: perigo para pessoas, perigo de curto-circuito.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

Armazenamento: Armazenar o aparelho seco e de modo a estar protegido contra congelação.

## SYMBOLE



**ATENÇÃO! PERIGO!**



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Cuide de uma ventilação suficiente.



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



a eliminação de pó com um valor limite de exposição superior a 1 mg/m<sup>3</sup> (classe de pós L).



Aparelhos eléctricos não devem ser jogados no lixo doméstico. Aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.



Marca CE

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob „Dados técnicos“ corresponde com todas as disposições relevantes da diretiva 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/CE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados.

EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-69:2012  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**Português**



| <b>TECHNISCHE GEGEVENS</b><br><b>Stofafzuiging</b>                                                                                                                                                                                                                                 |  | <b>AP 2-200 ELCP</b><br>(220-240 V)          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------|
| Productienummer                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | 4474 61 01...<br>... 000001-999999           |
| Nominaal afgegeven vermogen $P_{iec}$                                                                                                                                                                                                                                              |  | 1000 W                                       |
| Luchtstroom                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | 3600 l/min<br>216 m <sup>3</sup> /h          |
| Onderdruk                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | 21 kPa / 210 mbar                            |
| Capaciteit:<br>Tank<br>Vaste bestanddelen<br>Vloeistoffen                                                                                                                                                                                                                          |  | 24,6 l<br>21 l<br>18 l                       |
| Filteroppervlak                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | 3000 cm <sup>2</sup>                         |
| Gereedschap stekkerdoos                                                                                                                                                                                                                                                            |  | 2600 W                                       |
| Beschermklasse (Vocht, Stof)                                                                                                                                                                                                                                                       |  | IP24                                         |
| Diameter afzuigslang                                                                                                                                                                                                                                                               |  | 32 mm                                        |
| Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003                                                                                                                                                                                                                                          |  | 7,5 kg                                       |
| <b>Geluids-/trillingsinformatie</b><br>Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60704-1. Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:<br><br>Geluidsdruk niveau (Onzekerheid $K=2dB(A)$ )<br>Arbeidsgeluid (Onzekerheid $K=2dB(A)$ )<br><b>Draag oorbeschermers!</b> |  | 72 dB (A)<br>64 dB (A)                       |
| Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens ISO 5349.<br><br>Trillingsemissiewaarde $a_h$<br>Onzekerheid $K=$                                                                                                                                          |  | < 1,5 m/s <sup>2</sup><br>1 m/s <sup>2</sup> |



#### **WAARSCHUWING!**

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door.**

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**



#### **VEILIGHEIDSADVIEZEN**

Dit apparaat mag niet worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestige vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis in de omgang met dit apparaat.

Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

#### **Brand- en explosiegevaar!**

Algemeen geldend mogen geen brandbare of explosieve oplosmiddelen, vloeistoffen, zoals benzine, olie, alcohol, verdunner zowel goederen (metaalsplinters, as) die warmer

zijn dan 60°C opgezogen worden. Er bestaat anders explosie- en brandgevaar.

De machine mag niet in de buurt van ontvlambare gassen en substanties gebruikt worden.

Mondstuk, slang of buis niet op mensen of dieren richten.

#### **VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM**

De toestellen die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, zijn geschikt voor

- het opzuigen van droge stoffen en vloeistoffen.
- het industriële gebruik, b.v. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurmaatschappijen
- het afscheiden van stof met een expositie-grenswaarde van hoger dan 1mg/m<sup>3</sup> (stofklasse L).

De volgende materialen mogen niet worden opgezogen:

- voor de gezondheid gevaar
- hete materialen (brandende sigaretten, hete as enz.)
- brandbare, explosieve, agressieve vloeistoffen (b.v. benzine, oplosmiddelen, zuren, logen enz.)
- brandbare, explosieve soorten stof (b.v. magnesium-, aluminiumstof enz.).

Hierbij moeten de nationale voorschriften in acht worden genomen.

## NETAANSLUITING

Alleen aan eenfase-wisselstroom en alleen aan de op het type-plaatje aangegeven netspanning.

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar (FI, RCD, PRCD) aangesloten worden.

Aansluitingen aan het net of apparaat moeten minstens tegen spatwater beschermd zijn.

Machine alleen uitgeschakeld aan de stekkerdoos aansluiten.

Als de netkabel beschadigd is, moet deze door een klantenservice worden vervangen om gevaren te vermijden.

## ARBEIDSINSTRUCTIES

Direct de lucht niet in kamers op een ongecontroleerde manier.

Vóór het opzuigen van vloeistoffen moet de filterzak alsook de werking van de vlotter worden gecontroleerd. Bij schuimontwikkeling of vloeistofuittrekking onmiddellijk het werk beëindigen en het vuilreservoir leegmaken.

Niet geschikt voor het afzuigen van sterk schuimende vloeistoffen. Bij gebruik van de blower functie, gebruik altijd een schone slang. Geroerd-up stof kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Gebruik de functie ventilator niet in gesloten ruimtes.

Gebruik het toestel alleen als het is in onbeschadigde staat. Nooit met beschadigd filter zuigen.

Gooi filterelement, filterzakken en afvoersakken over eenkomstig met nationale voorschriften.

## ELEKTRISCH TOESTEL AANSLUITEN

Het stopcontact op de machine mag uitsluitend gebruikt worden voor de in de gebruiksaanwijzing vastgelegde doeleinden.

Vóór het insteken van een toestel in de toestelcontactdoos: De zuiger uitschakelen. Het aan te sluiten toestel uitschakelen.

ATTENTIE! Bij op de toestelcontactdoos aangesloten toestellen moeten de gebruiksaanwijzingen en de daarin vermelde veiligheidsinstructies worden nageleefd.

## ONDERHOUD, REINIGING EN REPARATIE

Vóór het reinigen en onderhouden van het toestel moet principieel de netstekker worden uitgetrokken.

Alleen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren die in de gebruiksaanwijzing zijn beschreven.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandcontactdoos nemen.

Als het zuigvermogen daalt: Zuiger inschakelen. Met de handpalm de opening van het zuighulpstuk of van de zuigslang afsluiten. De bedieningsknop voor de filterreiniging 3x indrukken. De lamellen van het filterelement worden door de daarbij ontstane luchtstroom van vastzittend stof ontdaan.

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Houd het apparaat vrij van stof en verontreinigingen. Houd de handgreep schoon, droog en vrij van olie of vet. Reinigings- en oplosmiddelen zijn schadelijk voor kunststoffen en andere isolerende onderdelen. Reinig het apparaat daarom alleen met een vochtige doek. Gebruik nooit brandbare oplosmiddelen in de buurt van het apparaat.

Hetbovenste van de zuiger nooit met water afsprengen: gevaar voor personen, kortsluitingsgevaar.

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

Opslag: Toestel droog en vorstbestendig opslaan.

## SYMBOLEN



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de contactdoos trekken.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Zorg voor voldoende ventilatie.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



het afscheiden van stof met een exponentie-grenswaarde van hoger dan  $1\text{mg}/\text{m}^3$  (stofklasse L).



Elektrische apparaten mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recycling-bedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



CE-keurmerk

## EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





| TEKNISKE DATA<br>Støvudsugning                                                                                                                                                                                                            |  | AP 2-200 ELCP<br>(220-240 V)                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------|
| Produktionsnummer                                                                                                                                                                                                                         |  | 4474 61 01...<br>... 000001-999999           |
| Nominel optagen effekt $P_{iec}$                                                                                                                                                                                                          |  | 1000 W                                       |
| Luftstrøm                                                                                                                                                                                                                                 |  | 3600 l/min<br>216 m <sup>3</sup> /h          |
| Vakuüm                                                                                                                                                                                                                                    |  | 21 kPa / 210 mbar                            |
| Brand- og eksplosionsfare!<br>Beholder<br>Støvparkler<br>Væske                                                                                                                                                                            |  | 24,6 l<br>21 l<br>18 l                       |
| Filterflade                                                                                                                                                                                                                               |  | 3000 cm <sup>2</sup>                         |
| Stikdåse på maskine max.                                                                                                                                                                                                                  |  | 2600 W                                       |
| Beskyttelsesklasse (fugt, støv)                                                                                                                                                                                                           |  | IP24                                         |
| Sugeslangediameter                                                                                                                                                                                                                        |  | 32 mm                                        |
| Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003                                                                                                                                                                                                    |  | 7,5 kg                                       |
| <b>Støj/Vibrationsinformation</b><br>Måleværdier beregnes iht. EN 60704-1. Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:<br><br>Lydtrykniveau (Usikkerhed K=2dB(A))<br>Ljudnivå vid arbejde (Usikkerhed K=2dB(A))<br><b>Brug hørevern!</b> |  | 72 dB (A)<br>64 dB (A)                       |
| Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. ISO 5349.<br><br>Vibrationseksposering $a_h$<br>Usikkerhed K=                                                                                                        |  | < 1,5 m/s <sup>2</sup><br>1 m/s <sup>2</sup> |



#### ADVARSEL!

##### Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger.

I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**



#### SIKKERHEDSHENVISNINGER

Produktet må ikke betjenes af personer (børn inklusive), som af fysiske eller psykiske årsager ikke er i stand til at arbejde sikkert med værktøjet, eller som ikke er i besiddelse af den nødvendige erfaring eller viden.

Pas på, at børn ikke bruger værktøjet som legetøj.

#### Brand- og eksplosionsfare!

Der må generelt ikke opsuges brændbare eller eksplosive opløsningsmidler, væsker som benzin, olie, alkohol, fortyndingsmiddel og dele

(metalspåner, aske) med en temperatur over 60°C; ellers er der eksplosions- og brandfare!

Maskinen må ikke anvendes i nærheden af antændelige gasarter og substanser.

Mundstykke, slange og rør må ikke rettes direkte må mennesker eller dyr.

#### TILTÆNKT FORMÅL

Apparaterne, som er beskrevet i denne brugsvejledning, er egnede

- til opugning af tørt støv og smuds, væsker.
- til erhvervmæssig og kommerciel brug, f. eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, forretninger, kontorer og udlejningslokaler
- til udskillelse af støv med en ekspositionsgrænseværdi større end 1mg/m<sup>3</sup> (støvklasse L).

Følgende materialer må ikke suges op:

- al slags sundhedsfarligt støv
- varme materialer (glødende cigaretter, varm aske osv.)
- brændbare, eksplosive, aggressive væsker (f. eks. benzin, opløsningsmidler, syrer, lud osv.)
- brændbare, eksplosive støvtyper (f. eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.).

Vær opmærksom på nationalt gældende bestemmelser.

## NETTILSLUTNING

Tilsluttes kun til enfase-vekselstrøm og kun til den netspænding, som er opgivet på mærkepladen.

Stikdåser udedørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter (FI, RCD, PRCD). Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Koblinger på nettilslutnings- eller maskinetilslutningsledninger skal være mindst stænkvandsbeskyttet og udstyret med jordledning.

Tilslut kun maskine til stikdåsen i slukket tilstand.

Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes hos kompetent kundeservice for at undgå fare.

## ARBEJDSANVISNINGER

Ret ikke luft i værelser i en ukontrolleret måde.

Før opugning af væske skal filterposen fjernes og flyderens funktion kontrolleres. Ved skumdannelse eller udslip af væske skal arbejdet straks standes og smudsbeholderen tømmes omgående. Ikke egnet til opugning af stærkt skummende væsker.

Når du bruger funktionen blæser, brug altid en ren rør. Støv sparket-up kan være farligt for helbredet. Brug ikke funktionen blæser i lukkede rum.

Apparatet skal bruges kun, hvis det er i ubeskadiget stand. Der må aldrig suges med et beskadiget filter.

Kassér filterelementer, filterposer og affaldsposer i overensstemmelse med nationale bestemmelser.

## TILSLUTNING AF ELEKTRISK UDSTYR

Stikdåsen på maskinen må udelukkende anvendes til de formål, der er fastlagt i brugsanvisningen.

Før ekstraudstyr tilsluttes til stikkontakten:

Sluk for sugeren. Sluk for det apparat, som skal tilsluttes.

GIV AGT! Ved ekstra apparater, som er tilsluttet til stikkontakten på dette apparat, skal der tages hensyn til ekstraudstyrets driftsvejledning og de deri beskrevne sikkerhedshenvisninger.

## SERVICE, RENSNING OG REPARATION

Før rensning og service af apparatet skal man principielt trække stikket ud af stikkontakten.

Gennemfør kun servicearbejde, som er beskrevet i driftsvejledningen.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerkabel og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

Når sugesuffekten forringes: Tænd sugeren. Luk dyse- eller sugeslangeåbningen med håndfladen. Tryk tre gange på knappen til filterafrensning. Filterelementets lameller renses for aflejret støv gennem den herved dannede luftstrøm.

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Fjern altid støv og snavs fra værktøjet. Hold håndtaget rent, tørt og frit for olie eller fedt. Rengør kun værktøjet med mild sæbe og en fugtig klud, da rengørings- og opløsningsmidler er skadelige for plastmaterialer og andre isolerende dele. Anvend aldrig brændbare opløsningsmidler i nærheden af værktøjet.

Der må aldrig sprøjtes vand på sugerensoverdel: fare for personer, kortslutningsfare.

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Atlas Copco service (se kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det seksificerede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

Opbevaring: Apparatet skal opbevares tørt og beskyttet imod frost.

## SYMBOLER



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Sørg for tilstrækkelig ventilation.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.



til udskillelse af støv med en ekspositionsgrænseværdi større end  $1\text{mg}/\text{m}^3$  (støvklasse L).



Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



CE-mærke

## CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt stemmer overens med alle relevante forskrifter, der følger af direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EF, 2006/42/EF samt af følgende harmoniserede normative dokumenter:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





| TEKNISKE DATA<br>Støvsug                                                                                                                                                                                                                          |  | AP 2-200 ELCP<br>(220-240 V)                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------|
| Produksjonsnummer                                                                                                                                                                                                                                 |  | 4474 61 01...<br>... 000001-999999           |
| Nominell inngangseffekt $P_{iec}$                                                                                                                                                                                                                 |  | 1000 W                                       |
| Luftstrøm                                                                                                                                                                                                                                         |  | 3600 l/min<br>216 m <sup>3</sup> /h          |
| Undertrykk                                                                                                                                                                                                                                        |  | 21 kPa / 210 mbar                            |
| Kapasitet:<br>Tank<br>Fast<br>Flytende                                                                                                                                                                                                            |  | 24,6 l<br>21 l<br>18 l                       |
| Filterflate                                                                                                                                                                                                                                       |  | 3000 cm <sup>2</sup>                         |
| Maskinstikkontakt, maks.                                                                                                                                                                                                                          |  | 2600 W                                       |
| Verneklasse (Fukt, Dust)                                                                                                                                                                                                                          |  | IP24                                         |
| Sugeslangediameter                                                                                                                                                                                                                                |  | 32 mm                                        |
| Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003                                                                                                                                                                                                        |  | 7,5 kg                                       |
| <b>Støy/Vibrasjonsinformasjon</b><br>Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60704-1. Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:<br><br>Lydtrykknivå (Usikkerhet K=2dB(A))<br>Arbeidsstøy (Usikkerhet K=2dB(A))<br><b>Bruk hørselsvern!</b> |  | 72 dB (A)<br>64 dB (A)                       |
| Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. ISO 5349.<br><br>Svingningsemissjonsverdi $a_h$<br>Usikkerhet K=                                                                                                              |  | < 1,5 m/s <sup>2</sup><br>1 m/s <sup>2</sup> |



#### ADVARSEL!

**Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger.**

Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**



#### SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Dette apparatet er ikke beregnet til bruk av personer (også barn) med innskrenket fysiske, sensoriske eller psykiske evner. Heller ikke av personer med manglende erfaring eller viten om apparatet.

Barn må være under oppsyn slik at man kan være sikker på, at de ikke leker med apparatet.

#### Dette kan føre til eksplosjons- og brannfare!

Generelt skal det ikke suges opp brennbare eller eksplosive løsemidler, væsker som bensin, olje, alkohol, tynner og ingen deler (metallspon, aske) som holder en temperatur

over 60 °C; dette kan føre til eksplosjons- og brannfare!

Sugeren må ikke komme i nærheten av lettantennelige gasser og stoffer.

Ikke rett munnstykke, slange eller rør mot mennesker eller dyr.

#### FORMÅLSMESSIG BRUK

Maskinene som er beskrevet i denne bruksanvisningen er egnet for

- oppsugning av støv og væsketyper
- ervedsmessig bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, forretninger, kontorer og utleielokaler.
- fjerning av støv med en eksponerings-grenseverdi over 1 mg/m<sup>3</sup> (støvklasse L).

Følgende materialer må ikke suges opp:

- helsefarlige støvtyper
- Varme materialer (glødende sigaretter, varm aske osv.)
- Brennbare, eksplosive, aggressive væsker (f.eks. bensin, løsemiddel, syre, lut osv.)
- Brennbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.)

Nasjonale bestemmelser må det her tas hensyn til.

## NETTILKOPLING

Skal kun tilkoples enfase-vekselstrøm og kun til den nettspenning som er oppgitt på typeskiltet.

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter (FI, RCD, PRCD). Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Kontakter på nett- eller maskinkabler må minst være sprutbeskuttet og jordat.

Påse at maskinen er slått av når du setter inn nettstøpset i stikkontakten.

Er nettkabelen skadet må den skiftes ut av kundeservice for å forhindre fare.

## ARBEIDSinSTRUKSJONER

Ikke rett luften i rom i en ukontrollert måte.

Før oppsugning av væske skal alltid filterposen fjernes og flottøren funksjonstestes. Hvis det dannes skum eller kommer væske ut av maskinen må arbeidene øyeblikkelig avbrytes og smussbeholderen tømmes.

Ikke egnet til oppsuging av sterkt skummende væske.

Når du bruker funksjonen blåser, bruk alltid en ren slange. Hisset opp støv kan være farlig for helsen. Ikke bruk funksjonen blåser i lukkede rom.

Apparatet skal bare brukes hvis det er i uskadet tilstand. Ikke bruk maskinen hvis filter er skadet.

Kast filterelementer, filterposer og avfallsposer i samsvar med nasjonale bestemmelser.

## TILKOPLING AV ELEKTROAPPARAT

Stikkontakten på sugeren må bare brukes til det formålet som er angitt i bruksanvisningen.

Før tilkoping av et apparat til apparatstikkontakten: Slå av sugeren. Slå av apparatet som skal tilkoples

**OBS!** For apparatene som koples til apparatstikkontakten skal den tilsvarende driftsinstruksen og de sikkerhetsinstrukser som er oppført i denne, følges.

## VEDLIKEHOLD, RENGJØRING OG REPARASJON

Før rengjøring og vedlikehold av maskinen må alltid nettstøpset frakoples.

Det må kun utføres vedlikeholdsarbeider som er beskrevet i driftsinstruksen.

Kontroller apparat, tilkoplingsledning, skjøteledning og støpsel for skader og aldring før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

Ved redusert sugeytelse: Innkopling av sugeren. Steng munstykkets eller sugeslangens åpning med håndflaten. Trykk aktiveringsknappen for filterrengjøring tre ganger. Luftstrømmen som går gjennom maskinen renser da lamellene i filterelementet for fastsittende støv.

Hold alltid lufteåpningene på maskinen rene.

Fjern alltid støv og smuss fra apparatet. Hold håndtaket rent, tørt og fritt for olje og fett. Rense- og løsemiddel er skadelig for kunststoff og andre isolerende deler, rengjør derfor apparatet bare med en mild såpe og en fuktig klut. Bruk aldri brennbart løsemiddel i nærheten av apparatet.

Sugerens overdel må aldri spyles med vann: Fare for personskader og kortslutning.

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

Oppbevaring: Oppbevar maskinen tørt og frostfritt.

## SYMBOLER



**OBS! ADVARSEL! FARE!**



Trekk støpset ut av stikkontakten før du begynner arbeide på maskinen.



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Sørg for tilstrekkelig ventilasjon.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



fjerning av støv med en eksponeringsgrenseverdi over 1 mg/m<sup>3</sup> (støvklasse L).



Elektriske apparat skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparat skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering til en avfall bedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder.



CE-tegn

## CE-SAMSVARSEKLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i „Teknisk data“ overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EC, 2006/42/EC og de følgende harmoniserte normative dokumentene.

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





| TEKNISKA DATA<br>Dammutsug                                                                                                                                                                                                                                  |  | AP 2-200 ELCP<br>(220-240 V)                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------|
| Produktionsnummer                                                                                                                                                                                                                                           |  | 4474 61 01...<br>... 000001-999999           |
| Nominell upptagen effekt $P_{iec}$                                                                                                                                                                                                                          |  | 1000 W                                       |
| Luftflöde                                                                                                                                                                                                                                                   |  | 3600 l/min<br>216 m <sup>3</sup> /h          |
| Undertryck                                                                                                                                                                                                                                                  |  | 21 kPa / 210 mbar                            |
| Volym:<br>Behållare<br>Torrsustans<br>Vätska                                                                                                                                                                                                                |  | 24,6 l<br>21 l<br>18 l                       |
| Filteryta                                                                                                                                                                                                                                                   |  | 3000 cm <sup>2</sup>                         |
| Effektförbrukning                                                                                                                                                                                                                                           |  | 2600 W                                       |
| Skyddsklass (Fukt, Damm)                                                                                                                                                                                                                                    |  | IP24                                         |
| Sugslangens diameter                                                                                                                                                                                                                                        |  | 32 mm                                        |
| Vikt enligt EPTA 01/2003                                                                                                                                                                                                                                    |  | 7,5 kg                                       |
| <b>Buller-/vibrationsinformation</b><br>Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60704-1. A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:<br><br>Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=2dB(A))<br>Ljudnivå vid arbete (Onoggrannhet K=2dB(A))<br><b>Använd hörselskydd!</b> |  | 72 dB (A)<br>64 dB (A)                       |
| Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt ISO 5349.<br><br>Vibrationsemissionsvärde $a_h$<br>Onoggrannhet K=                                                                                                                 |  | < 1,5 m/s <sup>2</sup><br>1 m/s <sup>2</sup> |



#### WARNING!

Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar.

Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**



#### SÄKERHETSUTRUSTNING

Den här apparaten är avsedd för personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap.

Se till att barn inte leker med apparaten.

#### Brand- och explosionsrisk!

Generellt är det inte tillåtet att suga upp brännbara eller explosiva lösningsmedel och vätskor som bensin, olja, alkohol, förtunning, ej heller delar (metallspån, aska) med tem-

peratur över 60°C, eftersom det finns risk för explosion eller brand.

Maskinen får inte användas i närheten av brännbara gaser eller vätskor.

Rikta inte slang, munstycke eller rör mot människor eller djur.

#### ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

De maskiner som beskrivs i denna bruksanvisning är lämpade för

- uppsugning av damm och vätskor
- yrkesmässig användning, t.ex. i hotell, skolor, sjukhus, fabriker, affärer, kontor och uthyrning
- avskiljande av damm med ett expositionsgränsvärde högre än 1mg/m<sup>3</sup> (dammklass L).

Följande material får inte sugas upp:

- hälsofarligt damm
- hett material (glödande cigaretter, het aska osv.)
- brännbara, explosiva, aggressiva vätskor (t.ex. bensin, lösningsmedel, syror, baser osv.)
- brännbart, explosivt, damm (t.ex. magnesium- eller aluminiumdamm osv.)

Nationella bestämmelser ska följas.

## NÄTANSLUTNING

Endast till enfas. Växelström och endast till den nätspänning som finns angiven på effektskylten.

Anslut alltid verktyget till via en felströmbrytare (FI, RCD, PRCD) vid användning utomhus.

Kopplingar med nätkabeln måste vara skyddade från vattenstänk och vara jordade.

Maskinen skall vara fränslagen när kontakten anslutes till vägguttaget.

Om anslutningskabeln har tagit skada måste kundtjänsten byta ut den för att förhindra faror och risker.

## ARBETSANVISNINGAR

Direkt inte luften i rum på ett okontrollerat sätt.

Före uppsugning av vätskor måste principiellt filtersäcken avlägsnas och flottörens funktion kontrolleras. Vid skumbildning eller om vätska tränger ut, ska arbetet omedelbart avslutas och smutsbehållaren tömmas.

Använd inte för starkt skummande vätskor..

När du använder blåsfunctjonen, använd alltid en ren slang. Rörde upp damm kan vara farligt för hälsan. Använd inte blåsfunctjonen i slutna rum.

Apparaten får endast användas om den är i oskadat skick. Sug aldrig med skadat filter.

Förfoga filterelement, filtersäckar och avfallssäckar i enlighet med nationella lagar.

## ANSLUTNING AV ELAPPARAT

Eluttaget på maskinen får endast användas till de ändamål som anges i bruksanvisningen.

Innan apparat ansluts till apparatuttaget:

Stäng av dammsugaren. Stäng av den apparat som ska anslutas

OBS! För de apparater som är anslutna till apparatuttaget ska resp. apparats bruksanvisning och säkerhetsföreskrifterna i dessa beaktas.

## SERVICE, RENGÖRING OCH REPARATIONER

Innan maskinen rengörs eller serviceutförs, ska principiellt alltid stickproppen dras ut.

Utför endast de servicearbeten som beskrivs i bruksanvisningen.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

När sugeffekten försvagas: Inkoppling av dammsugare. Stäng munstyckets eller sugslangens öppning med handflatan. Tryck in knappen för filterrengöring tre gånger. Genom den luftström som då uppstår, rensas filterelementets lameller från avlagrat damm.

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Avlägsna alltid damm och smuts från verktyget. Håll handtaget rent, torrt och fritt från olja och fett. Starka rengörings- och lösningsmedel skadar plast och andra isolerande delar. Använd därför endast en mild tvål och en fuktig duk för att rengöra verktyget. Använd aldrig brandfarliga lösningsmedel i närheten av verktyget.

Spola aldrig av dammsugarens överdel med vatten: personfara, kortslutningsrisk.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs byts bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvidrera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

Lagring: Lagra apparaten på torrt och frostskyddat ställe.

## SYMBOLER



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Sörj för god ventilation.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.



avskiljande av damm med ett expositionsgränsvärde högre än 1mg/m<sup>3</sup> (dammklass L).



Elektriska maskiner och elverktyg som kasseras får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Elektriska maskiner och verktyg samt elektronisk utrustning som kasseras ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.



CE-symbol

## CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



| TEKNISET ARVOT<br>Pölynpoisto                                                                                                    |  | AP 2-200 ELCP<br>(220-240 V)               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------|
| Tuotantomerkki                                                                                                                   |  | 4474 61 01...<br>... 000001-999999         |
| Nimellinen teho $P_{iec}$                                                                                                        |  | 1000 W                                     |
| Ilmavirtaus                                                                                                                      |  | 3600 l/min<br>216 m³/h                     |
| Alipaine                                                                                                                         |  | 21 kPa / 210 mbar                          |
| Tilavuus:<br>Säiliö<br>Kiinteä<br>Neste                                                                                          |  | 24,6 l<br>21 l<br>18 l                     |
| Suodatinpinta                                                                                                                    |  | 3000 cm²                                   |
| Kojepistorasia maks.                                                                                                             |  | 2600 W                                     |
| Suojausluokka (Kosteus, Pöly)                                                                                                    |  | IP24                                       |
| Imuletkun halkaisija                                                                                                             |  | 32 mm                                      |
| Paino EPTA-menetelmän 01/2003 mukaan                                                                                             |  | 7,5 kg                                     |
| <b>Melunpäästö-/tärinätiedot</b><br>Mitta-arvot määritetty EN 60704-1 mukaan. Koneen tyypillinen A-luokitettu melutaso:          |  |                                            |
| Melutaso (Epävarmuus $K=2dB(A)$ )<br>Äänenvoimakkuus (Epävarmuus $K=2dB(A)$ )<br><b>Käytä kuulosuojaimia!</b>                    |  | 72 dB (A)<br>64 dB (A)                     |
| Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna ISO 5349 mukaan.<br>Värähtelyemissioarvo $a_h$<br>Epävarmuus $K=$ |  | $< 1,5 \text{ m/s}^2$<br>$1 \text{ m/s}^2$ |



### VAROITUS!

Lue kaikki, myös annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet.

Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuihin, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**



### TURVALLISUUSOHJEET

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (ei myöskään lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitteelliset tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai asiantuntemusta, paitsi niissä tapauksissa.

Lapsia tulee valvoa, jotta voidaan varmistaa, että he eivät voi leikkiä tällä laitteella.

### Palo- ja räjähdysvaaran!

Yleensä laitteella ei saa imuroida palavia tai räjähtäviä liuotusaineita eikä nesteitä, kuten bensiiniä, öljyä, alkoholia, ohennusainetta, eikä muitakaan esineitä (metallilastuja, tuhkaa),

joiden lämpötila nousee yli 600 °C; muuten on olemassa räjähdys- ja palovaara!

Laitetta ei saa käyttää syttyvien kaasujen tai aineiden läheisyydessä.

Älä suuntaa suulaketta, letkua tai putkea ihmisiä tai eläimiä kohti.

### TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Tässä käyttöohjeessa kuvatut laitteet soveltuvat

- Laitteet soveltuvat kuivien, palamattomien pölyjen ja nesteiden imurointiin.
- ammattikäyttöön esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, myymälöissä, toimistotiloissa ja vuokrattavissa kohteissa
- pölyjen imurointiin, joiden raja-arvot ovat yli 1 mg/m³ (pölyluokka L)

Seuraavia materiaaleja ei saa imuroida tällä laitteella:

- terveydelle vaaralliset pölyt
- kuumat aineet (palavat savukkeet, kuuma tuhka jne.)
- syttyvät, räjähtävät, syövyttävät nesteet (esim. bensiini, liuottimet, hapot, emäkset jne.)
- syttyvät, räjähtävät pölyt (esim. magnesium-, alumiinipölyt jne.)

Tässä yhteydessä tulee noudattaa kansallisia määräyksiä.

## VERKKOLIITÄNTÄ

Koneen saa liittää vain 1-vaiheiseen vaihtovirtaan tyyppikilven mukaiselle jännitteelle.

Ulkoikäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta-suojakytkimillä (FI, RCD PRCD) sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkoikäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Verkko- tai laiteliitäntäjohtojen liitoksien on oltava vähintään roiskevesisuojuutettuja ja suojajohtimella varustettuja.

Laitteen käynnistyskytkin on oltava 0- asennossa, kun tulppa työnnetään pistorasiaan.

Jos verkkojohto on viallinen, asiakaspalvelun täytyy vaihtaa se vaaratilanteiden välttämiseksi.

## TYÖSKENTELYOHJEITA

Älä anna ilmaa takaisin huoneita hallitsemattomalla tavalla.

Ennen nesteiden imurointia on imurista ensin poistettava suodatinpussi ja tarkastettava uimurin toiminta. Jos laitteesta tulee ulos vaahtoa tai nestettä, lopeta työnteko välittömästi ja tyhjennä roskasäiliö.

Ei sovellu voimakkaasti vaahtoavien nesteiden imuroimiseen.

Kun käytät puhallin toimintoa, käytä aina puhtaaseen putkeen.

Pöly esiin-up voi olla vaarallista terveydelle. Älä käytä puhallinta suljetuissa tiloissa.

Käytä vain laitteen, jos se on vahingoittumaton kunnossa. Älä käytä imuria jos sen suodatinelementti on viallinen.

Hävitä suodatin elementti, suodatinpussit ja pölypussit kansallisten määräysten mukaisesti.

## SÄHKÖTYÖKALUJEN LIITTÄMINEN

Laitteen pistorasiaa saa käyttää vain käyttöohjeessa mainittuihin tarkoituksiin.

Ennen lisälaitteen kytkentää pistorasiaan:

Kytke polynimuri pois käynnistä. Kytke lisälaite pois käynnistä.

HUOMAA! Noudata lisälaitteipistorasiaan liitettyjen laitteiden käyttöohjeita ja niiden sisältämiä turvallisuusohjeita.

## HUOLTO, PUHDISTUS JA KORJAUS

Vedä verkkopistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista ja huoltoa.

Tee vain käyttöohjeessa kuvatut huoltotyöt.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntä-johdossa, jatkojohdossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen.

Jos imuteho heikkenee: Polynimurin käynnistäminen. Sulje kämmenellä suulakkeen tai imuletkun aukko. Paina kolme kertaa suodattimen puhdistusnuppia. Syntyvä ilmavirta puhdistaa pölyt suodatinelementin lamelleista.

Pidä moottorin ilmanottoaukut puhtaina.

Pöly ja lika on poistettava laitteesta. Kahva on pidettävä puhtaana, kuivana ja öljyttömänä tai rasvattomana. Puhdistusaineet ja liuotimet vahingoittava muoveja ja muita eristäviä osia, minkä vuoksi laite puhdistetaan vain miedolla saippualla ja kostealla liinalla. Älä käytä koskaan syttyviä liuottimia laitteen lähellä.

Älä koskaan ruiskuta vettä polynimurin yläosaan: henkilövahinkojen ja oikosulunvaara.

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspiirustuksen ilmoittaan konetyypin ja tyyppikilvessä olevan kuusinumeroisen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

Varastointi: Varastoi laite kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.

## SYMBOIT



HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Huolehdi riittävästä tuuletuksesta.



Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätarvikkeena.



pölyjen imurointiin, joiden raja-arvot ovat yli 1 mg/m<sup>3</sup> (pölyluokka L)



Sähkölaitteita ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteen kanssa. Sähkö- ja elektroniset laitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällisistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiailta tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.



CE-merkki

## TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Vakuutamme yksinvastuullisesti, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskevia direktiivien 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EY, 2006/42/EY määräyksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





| ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ<br>ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗΣ ΣΚΟΝΗΣ                                                                                                                                                                                                                                                                                 | AP 2-200 ELCF<br>(220-240 V)                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Αριθμός παραγωγής                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4474 61 01...<br>... 000001-999999           |
| Ονομαστική ισχύς $P_{iec}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1000 W                                       |
| Ρεύμα αέρος                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3600 l/min<br>216 m <sup>3</sup> /h          |
| Υποπίεση                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 21 kPa / 210 mbar                            |
| Χωρητικότητα:<br>Δοχείο<br>Σταθερά σωματίδια<br>Υγρό                                                                                                                                                                                                                                                                            | 24,6 l<br>21 l<br>18 l                       |
| Επιφάνεια φίλτρου                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3000 cm <sup>2</sup>                         |
| Πρίζα συσκευής μεγ.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 2600 W                                       |
| Κατηγορία προστασίας (υγρασία, σκόνη)                                                                                                                                                                                                                                                                                           | IP24                                         |
| Διάμετρος σωλήνα αναρρόφησης                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 32 mm                                        |
| Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 7,5 kg                                       |
| <b>Πληροφορίες θορύβου/δονήσεων</b><br>Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60704-1. Η σύφωνα με την καμπύλη Α εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:<br><br>Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=2dB(A))<br>Θόρυβος κατά την λειτουργία (Ανασφάλεια K=2dB(A))<br><b>Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!</b> | 72 dB (A)<br>64 dB (A)                       |
| Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα ISO 5349.<br><br>Τιμή εκπομπής δονήσεων $a_h$<br>Ανασφάλεια K=                                                                                                                                                              | < 1,5 m/s <sup>2</sup><br>1 m/s <sup>2</sup> |



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.**

Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**



#### ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή λόγω έλλειψης πείρας και/ή γνώσεων.

Τα παιδιά να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλιστεί πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

#### Πυρκαγιάς και έκρηξης!

Γενικά δεν επιτρέπεται να απορροφηθούν εύφλεκτες ή εκρηκτικές διαλυτικές ουσίες, υγρά όπως βενζίνη, λάδι, οινόπνευμα, διαλυτικά και εξαρτήματα (γρέζια μετάλλου,

στάχτη), που έχουν μία θερμοκρασία πάνω από 60 °C, επειδή υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς!

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή εύφλεκτες ουσίες.

Μην τείνετε ποτέ το ακροφύσιο, το λάστιχο ή τον σωλήνα προς ανθρώπους ή ζώα.

#### ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Οι συσκευές που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας είναι κατάλληλες

- κατάλληλο για την απορρόφηση σκόνης και υγρών
- για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και μαγαζιά
- για το διαχωρισμό σκόνης με οριακή τιμή έκθεσης μεγαλύτερης των 1 mg/m<sup>3</sup> (τάξη σκόνης L).

Απαγορεύεται η αναρρόφηση των παρακάτω υλικών:

- σκόνες επικίνδυνες για την υγεία
- καυτά αντικείμενα (αναμμένα τσιγάρα, καύτρες, κ.τ.λ.)
- εύφλεκτα, εκρηκτικά, επιθετικά υγρά (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, αλκάλια, κ.τ.λ.)
- εύφλεκτες, εκρηκτικές σκόνες (π.χ. σκόνη μαγνησίου ή αλουμινίου, κ.τ.λ.)

Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει να τηρούνται οι εθνικές διατάξεις.

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο στην τάση δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα ισχύος.

Οι πρίζες στον εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξωπλισμένες με μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας (FI, RCD, PRCD). Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Οι σύνδεσμοι των καλωδίων σύνδεσης της συσκευής και του ηλεκτρικού δικτύου πρέπει τουλάχιστον να προστατεύονται από νερά ψεκασμού και να είναι εξοπλισμένοι με προστατευτικούς αγωγούς.

Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη.

Όταν το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης έχει υποστεί ζημιά, πρέπει αυτό για την αποφυγή κινδύνων να αντικατασταθεί στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης πελατών.

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Δεν κατευθύνουν τον αέρα στα δωμάτια ανεξέλεγκτα.

Πριν από την αναρρόφηση υγρών πρέπει να αποσυναρμολογηθεί εντελώς ο σάκος φίλτρου και να ελεγχθεί επίσης η λειτουργία του φλοτέρ. Σε περίπτωση που σχηματιστεί αφρός ή που εξέλθει υγρό, σταματήστε άμεσα την εργασία και αδειάστε το δοχείο ακαθαρσιών.

Δεν είναι κατάλληλο για την απορρόφηση υγρών με ισχυρή δημιουργία αφρών.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία του ανεμιστή - ra, χρησιμοποιείτε πάντα ένα καθαρό σωλήνα. Αναδεύεται-ur σκόνη μπορεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία. Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία του ανεμιστήρα σε κλειστούς χώρους.

Μόνο να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αν είναι σε άθικτη κατάσταση. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρι- κή σκούπα αν το φίλτρο είναι κατεστραμμένο.

Απορρίψτε τα στοιχεία φίλτρου, σάκοι φίλτρο και σάκοι απορρι, σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η πρίζα της συσκευής να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό που αναφέρεται στην Οδηγία χρήσης.

Πριν από την σύνδεση κάποιας συσκευής στην πρίζα της συσκευής: Απενεργοποιήστε τον αναρροφητήρα. Απενεργοποιήστε την συσκευή που πρόκειται να συνδέει

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε περίπτωση σύνδεσης άλλων συσκευών στην πρίζα του αναρροφητήρα, λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες λειτουργίας των συσκευών αυτών όπως και τις υποδείξεις ασφαλείας τους.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

Πριν από τον καθαρισμό και την συντήρηση της συσκευής πρέπει να απομακρύνεται το βύσμα!

Διεξάγετε μόνο τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντζά) και το φως για τυχόν ζημιά και γήρανση. Αναθέστε την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σε έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

Σε περίπτωση που πέσει η απόδοση αναρρόφησης: Ενεργοποίηση αναρροφητήρα. Με το χέρι κλείετε τα ακροφύσια ή την οπή σωλήνα αναρρόφησης. Πατήστε τρεις φορές το πλήκτρο ενεργοποίησης καθαρισμού φίλτρου. Το ρεύμα αέρα που δημιουργείται απελευθερώνει τις λαμέλες στοιχείου φίλτρου από τη συσσωρευμένη σκόνη.

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαερισμού της μηχανής καθαρές.

Αφαιρείτε πάντα τη σκόνη και τη βρομιά από τη συσκευή. Διατηρείτε τη χειρολαβή καθαρή, στεγνή και χωρίς λάδια και γράσα. Προϊόντα καθαρισμού και διαλύτες βλάπτουν τα συνθετικά υλικά και άλλα μηχανικά εξαρτήματα, για το λόγο αυτό καθαρίζετε τη

συσκευή με ήπιο σαπούνι και ένα υγρό πανί. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτους διαλύτες κοντά στη συσκευή.

Μην βρέχετε ποτέ τοπάνω μέρος αναρροφητήρα με νερό: κίνδυνος για την ακεραιότητα ατόμων, κίνδυνος βραχυκυκλωμάτων.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG.

Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαψήφιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techntron Industries GmbH, διευθύνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Αποθήκευση: Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ξηρό χώρο και προστατευμένη από παγετούς.

## ΣΥΜΒΟΛΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Μεριμνήστε ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμε την προμήθεια από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.



για το διαχωρισμό σκόνης με οριακή τιμή έκθεσης μεγαλύτερης των 1 mg/m<sup>3</sup> (τάξη σκόνης L).



Ηλεκτρικά μηχανήματα δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.



Σήμα συμμόρφωσης CE

## ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με τις διατάξεις της Κοινοτικής Οδηγίας 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EK, 2006/42/EK και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-69:2012  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.  
Techntron Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



| TEKNİK VERİLER<br>Emme sistemi                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | AP 2-200 ELCP<br>(220-240 V)       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Üretim numarası                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4474 61 01...<br>... 000001-999999 |
| Giriş gücü $P_{iec}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1000 W                             |
| Hava akımı                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3600 l/min<br>216 m³/h             |
| Vakum                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 21 kPa / 210 mbar                  |
| Tutma kapasitesi:<br>Hazne<br>Katı cisim<br>Sıvı                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 24,6 l<br>21 l<br>18 l             |
| Filtre yüzeyi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3000 cm²                           |
| Alet prizi max                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2600 W                             |
| Koruma sınıfı (nem, toz)                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | IP24                               |
| Emme hortumu çapı                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 32 mm                              |
| Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre.                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 7,5 kg                             |
| <b>Gürültü/Vibrasyon bilgileri</b><br>Ölçüm değerleri EN 60704-1 e göre belirlenmektedir. Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:<br><br>Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=2dB(A))<br>Çalışma sesi (Tolerans K=2dB(A))<br><b>Koruyucu kulaklık kullanın!</b> | 72 dB (A)<br>64 dB (A)             |
| Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) ISO 5349'e göre belirlenmektedir:<br><br>titreşim emisyon değeri $a_n$<br>Tolerans K=                                                                                                                                                                                                | < 1,5 m/s²<br>1 m/s²               |



#### UYARI!

#### Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları.

Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**



#### GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Bu cihaz (çocuklar da dahil olmak üzere) fiziksel ve ruhsal rahatsızlığı bulunan ve etkilenen kişiler ve cihaz hakkında deneyimi ve/veya bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılamaz. İstisnai durumlar ise.

Çocukların cihaz ile oynamamalarını teminen, denetim altında bulundurulması gerekir.

#### Yangın ve patlama tehlikesi!

Bu aletle genel olarak benzin, yağ, alkol, inceltici gibi yanıcı ve patlayıcı maddeler ve sıcaklığı 60°C'nin üzerindeki parçalar (metal

talaşları, kül) emdirilemez; aksi takdirde patlama ve yangın tehlikesi ortaya çıkar!

Bu alet alevlenebilir gaz ve benzeri malzemelerin yakınında kullanılamaz.

Memeyi, hortumu veya boruyu insanlara ve hayvanlara doğrultmayın.

#### KULLANIM

Bu ipletme kılavuzunda tarif edilen cihazlar

- toz ve sıvıları emmek için
- örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralyk ipletmeler gibi ticari yerlerde
- yayılma sınırları değeri 1 mg/m³ üzerinde olan tozların (toz sınırları L) emilmesi için kullanılmaya elverişlidir.

Apaşydaki malzemelerin emdirilmesi uygun değildir:

- sağlığa zararlı tozlar
- sıcak malzemeler (yanan izmaritler, sıcak kül vs.)
- yanabilir, patlayabilir, abýndýrýcý sıvılar (örn. benzin, solventler, asitler, lavgalar vs.)
- yanabilir, patlayabilir tozlar (örn. magnezyum, alüminyum tozu vs.)

Bununla ilgili olarak ulusal yasa hükümleri dikkate alınacaktır.

## ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın.

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri (FI, RCD, PRCD) ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatındaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Şebeke bağlantı veya alet bağlantı kuplajları en azından püskürtme suyunu karşı korumalı ve koruyucu iletkenli olmalıdır.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Şayet ağ bağlantı borusu hasar görmüş ise, tehlikeleri engellemek amacı ile müşteri servisi tarafından değiştirilmelidir.

## ÇALIŞMA AÇIKLAMALARI

Hiçbir kontrolsüz odalarda havayı yönlendirmek.

Sıvıların emilmesinden önce prensip itibarıyla filtre torbasının çıkartılması ve pamandranın iplevinin kontrol edilmesi gerekmektedir. Köpük olubumunda ve sıvı çıkıtydynda çalışmaya derhal ara veriniz ve pislik kabıny bopaltınyz.

Bu alet aşırı ölçüde köpüren sıvıların emdirilmesine uygun değildir.

Fan modu kullandığınızda, her zaman temiz bir tüp kullanın. Karıştırılmış-up toz sağlığı için tehlikeli olabilir. Kapalı odalarda üfleci kullanmayın.

Hasarsız durumda ise sadece cihazı kullanın. Kesinlikle hasarlı filtre elemanı ile emme işlemi yapmayınız.

Filtre elemanları, filtre torbalar ve çuvalar atık, ulusal düzenlemelere uygun olarak atın.

## ELEKTRONİK CİHAZLARIN BAĞLANMASI

Aletin prizi sadece aletin kullanım kılavuzunda belirtilen amaçlarla kullanılabilir.

Bir cihazın fişi bu cihaz prizine takılmadan önce:

Süpürge kapatılmıdyr. Bağlanacak olan cihaz kapatılmıdyr DYKKAT! Cihaz prizine bağlanmıy cihazlarda, ilgili işletme kılavuzları ve içindeki güvenlik bilgilerine dikkat edilmelidir.

## BAKIM, TEMİZLİK VE ONARIM

Süpürgeyi temizleme vebakıma tabi tutma işleminden önce, genel olarak şebeke fişi çekilip prizden çıkarılmalıdır.

Sadece işletme kılavuzunda tarif edilen bakım çalışmaları uygulanmalıdır.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablo, uzatma kablo ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskikip eskimediğini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

Emme gücü azaldıdynda: Süpürgein çalıştırılmıy. Elinizle enjektör veya emme hortumu ađzıny kapatınyz. Filtre temizleme düdümesine üç kez basınyz. Böylece oluþan hava akımıyndan dolayı filtre elemanıny lamelleri üzerine birikmiþ olan tozlar temizlenmektedir.

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Cihazı her zaman toz ve kirlere temizleyin. Tutacak kolunu temiz, kuru, sıvı ve katı yağlardan arındırılmış bir şekilde muhafaza edin. Temizlik ve eriyik maddeleri, plastik maddeler ve diğer izole parçaları için zararlıdır, bu nedenle sadece yumuşak bir sabun ve nemli bez ile cihazı temizleyin. Cihazın yakınında hiçbir zaman yanıcı eriyik maddeleri bulundurmıyın.

Emicinin üstparçasına kesinlikle su püskürtülmemelidir. İnsanlar için tehlike, kısa devre tehlikesi.

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

Muhafaza: Edilmesi Cihazı kuru ve dondan korunmuş bir yerde muhafaza ediniz.

## SEMBOLLER



DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Yeterli bir havalandırma sağlayınız.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamamlar aksesuar programında.



Yayılma sınyr değeri 1 mg/m3 üzerinde olan tozların (toz sınyfı L) emilmesi için kullanılmaya elverişlidir.



Elektrikli cihazların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli ve elektronik cihazlar ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidir. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.



CE işareti

## CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak „Teknik Veriler“ bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EC, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Teknik evrakları hazırlamakta görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





| TECHNICKÁ DATA<br>Odsávací systém                                                                                                                                                                                                                                               |  | AP 2-200 ELCP<br>(220-240 V)                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------|
| Výrobní číslo                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | 4474 61 01...<br>... 000001-999999           |
| Jmenovitý příkon $P_{rec}$                                                                                                                                                                                                                                                      |  | 1000 W                                       |
| Proud vzduchu                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | 3600 l/min<br>216 m <sup>3</sup> /h          |
| Podtlak                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | 21 kPa / 210 mbar                            |
| Objem:<br>Nádoba<br>Pevný odpad<br>Kapaliny                                                                                                                                                                                                                                     |  | 24,6 l<br>21 l<br>18 l                       |
| Povrch filtru                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | 3000 cm <sup>2</sup>                         |
| Max.připojitelný odběr                                                                                                                                                                                                                                                          |  | 2600 W                                       |
| Třída ochrany (vlhkosti, prach)                                                                                                                                                                                                                                                 |  | IP24                                         |
| Průměr sací hadice                                                                                                                                                                                                                                                              |  | 32 mm                                        |
| Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003                                                                                                                                                                                                                                |  | 7,5 kg                                       |
| <b>Informace o hluku / vibracích</b><br>Naměřené hodnoty odpovídají EN 60704-1. V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:<br><br>Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=2dB(A))<br>Provozní hluk (Kolísavost K=2dB(A))<br><b>Používejte chrániče sluchu !</b> |  | 72 dB (A)<br>64 dB (A)                       |
| Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu ISO 5349.<br><br>Hodnota vibračních emisí $a_h$<br>Kolísavost K=                                                                                                                                        |  | < 1,5 m/s <sup>2</sup><br>1 m/s <sup>2</sup> |



#### VAROVÁNÍ!

Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny.

Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a ebo těžká poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**



#### SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatečnými zkušenostmi a/ nebo znalostmi.

Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.

#### Nebezpečí požáru a výbuchu!

Všeobecně se nesmí odsávat žádné hořlavé a výbušné kapaliny jako jsou ředidla, benzín, olej, alkohol, rozpouštědla a také části teplejší

než 60°C (kovové třísky, popel). Jinak hrozí nebezpečí výbuchu a požáru.

Stroj se nesmí používat v blízkosti hořlavých plynů a jiných látek.

Nemířit dýzou, hadicí nebo trubicí na lidi ani zvířata.

#### OBLAST VYUŽITÍ

Přístroje popsané v tomto návodu k obsluze jsou určeny:

- k vysávání suchého nebohořlavého prachu a kapalin
- pro komerční použití, např. v hotelových zařízeních, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pronajímaných prostorách
- k odlučování prachových substancí s expozičními limity vyššími než 1 mg/m<sup>3</sup> (třída filtrace prachu L)

Vysávat se nesmějí tyto materiály:

- zdraví škodlivé prachové látky
- horké materiály (doutnající cigarety, horký popel atd.)
- hořlavé, výbušné, agresivní kapaliny (např. benzín, ředidla, kyseliny, louhy atd.)
- hořlavé, výbušné prachy (např. hořčíkový a hliníkový prach atd.)

Přitom je třeba dodržovat příslušné národní předpisy.

Česky

## PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojovat pouze na jednofázový střídavý elektrický proud a pouze na síťové napětí uvedené na štítku.

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem (FI, RCD, PRCD). Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Spoje připojené na síť nebo přívodního kabelu musí být chráněny alespoň proti stříkající vodě a musí být opatřeny ochranným vodičem..

Přívodní kabel zapojit do zásuvky jen při vypnutém stroji.

V případě poškození přívodního kabelu je nutné nechat provést výměnu v zákaznickém servisu, aby se předešlo vzniku možných nebezpečných situací.

## PRACOVNÍ POKYNY

Nekontrolovaně Nemířte vzduchu do místností.

Předtím, než začnete vysávat kapaliny, je nutno zásadně vyjmout filtrační sáček a přezkoušet funkci plováku. Začne-li se tvořit pěna nebo z vysavače vychází kapalina, ihned přerušete práci a vyprázdněte zásobník nečistot.

Není vhodné pro odsávání silně pěnivých kapalin.

Použijte-li funkci ventilátoru, vždy používejte čisté hadice. Míchá up prach může být nebezpečné pro zdraví. Funkci ventilátor nepoužívejte v uzavřených místnostech.

Používejte přístroj pouze v případě, že je v nepoškozeném stavu. Nikdy nevysávejte s poškozeným filtračním článkem.

Zlikvidujte filtračních prvků, filtrační sáčky a tašky pro likvidaci v souladu s národními předpisy.

## PŘIPOJENÍ ELEKTRICKÉHO SPOTŘEBIČE

Zástrčku a stroj používat výhradně pro účel uvedený v návodu k používání.

Před zapojením dalšího přístroje do přístrojové zásuvky: Vypnout vysavač. Vypnout připojovaný přístroj

**POZOR!** Je nutno dodržovat provozní návody přístrojů zapojených do přístrojové zásuvky a zde obsažené bezpečnostní pokyny.

## ÚDRŽBA, ČISTĚNÍ A OPRAVY

Před zahájením čištění a údržby přístroje je zásadně nutno vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Provádějte pouze takové údržbářské práce, které jsou popsány v tomto provozním návodu.

Před každým použitím přezkontrolujte stroj, kabel, prodlužovací kabel i zástrčky, zda nenesou stopy poškození nebo stárnutí. Poškozené součástky dejte opravit pouze odborníky.

Pokud dojde k poklesu sacího výkonu: Zapnutí vysavače. Otvor hubice nebo sací hadice uzavřete dlaní ruky. Třikrát za sebou stiskněte tlačítko pro spuštění čištění filtru. Takto generovaným proudem vzduchu dojde k očištění lamel filtračního článku od ulpělého prachu.

Větrací štěrby nářadí udržujeme stále čisté.

Průběžně stírejte z přístroje prach a nečistoty. Rukojeť udržujte v čistotě, suchou a bez olejových nebo tukových skvrn. Čistící přípravky a rozpouštědla škodí umělým hmotám a jiným izolovaným dílům, proto čistěte přístroj pouze jemným mýdlem a vlhkým hadrem. Nikdy nepoužívejte hořlavá rozpouštědla v blízkosti přístroje.

Nikdy nestříkávejte horní díl vysavače vodou: nebezpečí úrazu, nebezpečí zkratu.

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechte vyměnit v odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický náčrtek jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

Skládování: Přístroj skladujte v suchu a chraňte před mrazem.

## SYMBOLY



**POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!**



Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Postarejte se o dostatečné větrání.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



k odlučování prachových substancí s expozičními limity vyššími než 1 mg/m3 (třída filtrace prachu L)



Elektrické přístroje se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti. Elektrické a elektronické přístroje je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.



Značka CE

## CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsáný v „Technických údajích“ shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/ES, 2006/42/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-69:2012  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





| TECHNICKÉ ÚDAJE<br>Odsávací systém                                                                                                                                                                                                                                                                | AP 2-200 ELCP<br>(220-240 V)                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Výrobné číslo                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 4474 61 01...<br>... 000001-999999                   |
| Menovitý príkon $P_{iec}$                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1000 W                                               |
| Prietokové množstvo vzduchu                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3600 l/min<br>216 m <sup>3</sup> /h                  |
| Podtlak                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 21 kPa / 210 mbar                                    |
| Objem:<br>Nádrž<br>Pevné častice<br>Kvapalina                                                                                                                                                                                                                                                     | 24,6 l<br>21 l<br>18 l                               |
| Plocha filtra                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3000 cm <sup>2</sup>                                 |
| Prístrojová zásuvka max.                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2600 W                                               |
| Zaštitni razred (vlhkosti, prach)                                                                                                                                                                                                                                                                 | IP24                                                 |
| Priemer sacieho potrubia                                                                                                                                                                                                                                                                          | 32 mm                                                |
| Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003                                                                                                                                                                                                                                                | 7,5 kg                                               |
| <b>Informácia o hluku / vibráciách</b><br>Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60704-1. V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:<br><br>Hladina akustického tlaku (Kolísavosť $K=2dB(A)$ )<br>Prevádzkový hluk (Kolísavosť $K=2dB(A)$ )<br><b>Používajte ochranu sluchu!</b> | <br><br>72 dB (A)<br>64 dB (A)                       |
| Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle ISO 5349.<br><br>Hodnota vibračných emisií $a_n$<br>Kolísavosť $K=$                                                                                                                                                      | <br><br>< 1,5 m/s <sup>2</sup><br>1 m/s <sup>2</sup> |



#### POZOR!

**Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi.**  
Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.  
**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**



#### ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tento prístroj nie je určený k používaniu osobami (včítane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami.

Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo zistené, že sa s prístrojom nebudú hrať.

#### Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Všeobecne nesmú byť nasávané žiadne horľavé a výbušné rozpustadlá, tekutiny ako benzín, olej, alkohol, riedidlo a žiadne častice (kovové triesky, popol) s teplotou nad 60 °C; v

takom prípade hrozí nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!

Prístroj sa nesmie používať v blízkosti vznietivých plynov a látok.

Dýzu, hadicu alebo rúru nesmerovať na ľudí alebo zvieratá.

#### POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

V tomto prevádzkovom návode popísané spotrebiče sa hodia:

- Spotrebič sa hodí k nasávaniu suchých, nehorľavých prachov a tekutín.
- pre živnostenské nasadenie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a na vypožičiavanie.
- k odsávaniu akéhokoľvek prachu s expozičnou hraničnou hodnotou väčšou ako 1 mg/m<sup>3</sup> (trieda prachu L)

Nasledujúce látky sa nesmú vysávať:

- zdraviu škodlivé prachy
- horúce materiály (tľajúce cigarety, horúci popol, atď.)
- horľavé, výbušné a agresívne tekutiny (napr. benzín, riedidlá, kyseliny, láhy, atď.)
- horľavé, explozívne a prašné (napr. horčíkový a hliníkový prach, atď.)

Pritom je treba dodržiavať príslušné národné predpisy.

## SIETOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku o výkonnosti.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom (FI, RCD, PRCD). Toto je inštalčný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Spojky sieťových alebo prístrojových pripojovacích káblov musia byť odolné aspoň voči postriekaniu vodou a musia byť vybavené ochranným vodičom.

Do zásuvky pripájať len vypnutý prístroj.

V prípade poškodenia prírodného kábla je nutné tento nechať vymeniť zákazníckym servisom, aby se predišlo riziku možných nebezpečenstiev.

## NAPOTKI ZA DELO

Nemierite vzduch do miestností v nekontrolované.

Pred vysávaním tekutín sa musí zásadne odstrániť filtračné vrece a skontrolovať funkcia plaváku. Pri vytváraní peny, alebo pri vysúťupení tekutiny z vysávača okamžite prerušte prácu a vyprázdnite odpadovú nádobu.

Nie je vhodný na nasávanie silno peniacich tekutín.

Prach zdvihol-up môže byť nebezpečné pre zdravie. Mieša-up prach môže byť nebezpečné pre zdravie. Nepoužívajte funkciu ventilátora v uzavretých miestnostiach.

Používajte prístroj iba v prípade, že je v nepoškodenom stave. Nikdy nevysávajte s poškodeným filtračným elementom.

Zrušiť filtračný element, filtračné vreca a vreca na smeti v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.

## PRÍPOJENIE SPOTREBIČA

Zásuvka na prístroj sa smie používať len na účely stanovené návodom na použitie.

Pred pripojením spotrebiča na zásuvku na prístroj: Vypnite vysávač. Vypnite pripájaný spotrebič.

**POZOR!** Pri spotrebičoch pripojených na zásuvku na prístroj sa musia dodržiavať bezpečnostné predpisy uvedené v ich prevádzkových návodoch.

## ÚDRŽBA, ČISTENIE A OPRAVNÉ PRÁCE NA SPOTREBIČI

Pred čistením údržbou spotrebiča zásadne vytiahnite zástrčku spotrebiča zo zásuvky.

Prevádzajte iba tie údržbárske práce, ktoré sú popísané v tomto prevádzkovom návode.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, predlžovací kábel a zástrčku, či nedošlo k poškodeniu alebo zostátnutiu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

Ak sa zníži výkonnosť vysávania: Vysávač zapnúť. Rukou uzavrieť saciu dýzu alebo hadicu. Ovládací gombík prečistenia filtra trikrát stlačiť. Lamely filtračného elementu budú očistené vzduchovým prúdom od naneseného prachu.

Vetracie otvory udržiavať stále čisté.

Priebežne stierajte z prístroja prach a nečistoty. Rukoväť udržiavajte v čistote, suchú a bez olejových alebo tukových škvrín. Čistiace prípravky a rozpúšťadlá škodia umelým hmotám a iným izolovaným dielom, preto čistite prístroj len jemným mydlom a vlhkou handrou. Nikdy nepoužívajte horľavé rozpúšťadlá v blízkosti prístroja.

Vrchný diel vysávača nikdy nepostriekajte vodou: nebezpečenstvo pre osoby, nebezpečenstvo krátkého spojenia.

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický náčrt jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

Skladovanie: Spotrebič skladovať v suchu, chránený pred mrazom.

## SYMBOLY



**POZOR! NEBEZPEČENSTVO!**



Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Postarajte sa o dostatočné vetranie.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



k odšávaniu akéhokoľvek prachu s expozičnou hraničnou hodnotou väčšou ako 1 mg/m<sup>3</sup> (trieda prachu L)



Elektrické prístroje sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácnosti. Elektrické a elektronické prístroje treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa pýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.



Značka CE

## CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v „Technických údajoch“ sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/ES, 2006/42/ES a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





| DANE TECHNICZNE<br>Odpylacz                                                                                                                                                                                                                                                                                                | AP 2-200 ELCP<br>(220-240 V)                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Numer produkcyjny                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 4474 61 01...<br>... 000001-999999                     |
| Znamionowa moc wyjściowa $P_{iec}$                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1000 W                                                 |
| Prędkość przepływu powietrza                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 3600 l/min<br>216 m <sup>3</sup> /h                    |
| Podciśnienie                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 21 kPa / 210 mbar                                      |
| Pojemność:<br>Pojemnik<br>Cząstki stałe<br>Płyn                                                                                                                                                                                                                                                                            | 24,6 l<br>21 l<br>18 l                                 |
| Powierzchnia filtra                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3000 cm <sup>2</sup>                                   |
| Maksymalne odprowadzenie mocy                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 2600 W                                                 |
| Klasa ochrony (wilgoć, pył)                                                                                                                                                                                                                                                                                                | IP24                                                   |
| Średnica węża zasysającego                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 32 mm                                                  |
| Ciężar wg procedury EPTA 01/2003                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 7,5 kg                                                 |
| <b>Informacja dotycząca szumów/wibracji</b><br>Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60704-1. Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:<br><br>Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność $K=2dB(A)$ )<br>Hałas podczas pracy (Niepewność $K=2dB(A)$ )<br><b>Należy używać ochroniaczy uszu!</b> | <br><br><br><br>72 dB (A)<br>64 dB (A)                 |
| Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą ISO 5349<br><br>Wartość emisji drgań $a_h$<br>Niepewność $K=$                                                                                                                                                                           | <br><br><br>$< 1,5 \text{ m/s}^2$<br>$1 \text{ m/s}^2$ |



#### OSTRZEŻENIE!

**Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych.**

Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**



#### INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, aby było użytkowane przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonej zdolności psychicznej, czuciowej lub z niedostatecznym doświadczeniem lub wiedzą.

Należy pilnować dzieci, aby wykluczyć możliwość ich zabawy z tym urządzeniem.

#### Nebezpieć pożaru a výbuchu!

Nie wlewać do urządzenia żadnych palnych czy wybuchowych rozpuszczalników ani płynów, takich jak benzyna, olej, alkohol, rozcieńczalniki, ani też materiałów stałych, takich jak opiłki metali lub popiół o temperaturze

wyższej niż 60°C – w przeciwnym razie może dojść do wybuchu lub pożaru!

Urządzenia nie wolno używać w pobliżu gazów lub innych substancji palnych.

Nie kierować dyszy, węża ani rury na ludzi ani zwierzęta.

#### WARUNKI UŻYTKOWANIA

Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi są przeznaczone:

- są do zasysania suchych, niepalnych pyłów i cieczy
- do profesjonalnego zastosowania, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach
- do separacji pyłu o dopuszczalnej wartości czasu oddziaływania powyżej 1 mg/m<sup>3</sup> (klasa pyłu L)

Odkurzacze nie jest przeznaczony do zbierania:

- pyły szkodliwe dla zdrowia
- gorących materiałów (żarzące się niedopałki, gorący popiół itp.)
- palnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, tugi itp.)
- palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnezowy, aluminium itp.)

Muszą być przy tym przestrzegane ustalenia obowiązujące w danym kraju.

## PODŁĄCZENIE DO SIECI

Silnik narzędzia przystosowany jest wyłącznie do jednofazowego prądu zmiennego o napięciu sieciowym podanym na tabliczce znamionowej.

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączyć poprzez ochronny (FI, RCD, PRCD) wyłącznik udarowy.

Przedłużacze do sieci zasilającej muszą posiadać przynajmniej zabezpieczenie przed rozpyloną wodą i muszą zawierać przewód uziemienia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, winien on być wymieniony przez warsztat serwisowy, aby uniknąć zagrożeń.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Nie bezpośrednio powietrza do pomieszczeń w sposób niekontrolowany.

Przed rozpoczęciem odsysania cieczy należy zasadniczo wyjąć filtr workowy utylizacyjny i sprawdzić działanie pływaka. W przypadku tworzenia się piany lub wyciekania płynu natychmiast zakończyć pracę i opróżnić zbiornik.

Nie nadaje się do zbierania płynów tworzących obfitą pianę.

Podczas korzystania z funkcji dmuchawy, należy zawsze używać pewien czysty wąż. Pył miesza up mogą być niebezpieczne dla zdrowia. Nie należy używać funkcji dmuchawy w pomieszczeniach zamkniętych.

Urządzenie należy używać tylko, jeśli jest w nienaruszonym stanie. Nigdy nie uruchamiać odkurzacza z uszkodzonym wkładem filtracyjnym.

Odrzucić wkład filtracyjny, worki filtracyjne i worki utylizacyjny zgodnie z przepisami krajowymi.

## PODŁĄCZANIE ELEKTRONARZĘDZIA

Gniazdo wtyczki znajdujące się na urządzeniu może być używane wyłącznie w celach określonych w instrukcji obsługi.

Przed podłączeniem dodatkowego urządzenia do gniazda wtykowego na odkurzaczu:

Wyłączyć odkurzacza. Wyłączyć podłączane urządzenie

**UWAGA!** Należy przestrzegać instrukcji obsługi i zawartych w niej wskazówek bezpieczeństwa dla urządzeń podłączonych do gniazda wtykowego na odkurzaczu.

## KONSERWACJA, CZYSZCZENIE I NAPRAWA

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Wykonywać tylko te prace konserwacyjne, które opisane są w instrukcji obsługi.

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy na elektronarzędziu, kablu i wtyczce nie ma oznak uszkodzeń lub zmęczenia materiału. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez upoważnionych Przedstawicieli Serwisu.

W razie spadku mocy ssania: Włączanie odkurzacza. Zasłonię dłońią otwór ssawki i węża ssącego. Wcisnąć trzy razy guzik uruchamiający funkcję oczyszczania filtra. Powstały w ten sposób prąd powietrza oczyszcza płytki wkładu filtracyjnego z nagromadzonego pyłu.

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Usuwać zawsze pył i zanieczyszczenia z przyrządu. Uchwyty utrzymywać zawsze w stanie czystym, suchym i wolnym od oleju lub smaru. Środki czyszczące i rozpuszczalniki działają niekorzystnie na tworzywa sztuczne i inne części izolujące, dlatego też przyrząd należy myć tylko wilgotną ściereczką nasączoną łagodnym mydłem. Nigdy nie należy używać palnych rozpuszczalników w pobliżu przyrządu.

Nie wolno spryskiwać wodą pokrywę odkurzacza: Niebezpieczeństwo porażenia prądem, niebezpieczeństwo zwarcia.

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciopozycyjny numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Składowanie: Przechowywać urządzenie w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

## SYMBOLE



**UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!**



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Zadbać o wystarczającą wentylację.



Wypożyczenie dodatkowe dostępne osobno.



do separacji pyłu o dopuszczalnej wartości czasu oddziaływania powyżej 1 mg/m<sup>3</sup> (klasa pyłu L)



Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.



Znak CE

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/WE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-69:2012  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Upoważniony do zestawienia danych technicznych  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





| MŰSZAKI ADATOK<br>Ipari porszívó                                                                                                                                                                                                                                                                    | AP 2-200 ELCP<br>(220-240 V)                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Gyártási szám                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4474 61 01...<br>... 000001-999999           |
| Névleges teljesítményfelvétel $P_{\text{iec}}$                                                                                                                                                                                                                                                      | 1000 W                                       |
| A légáramlás mértéke                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3600 l/min<br>216 m <sup>3</sup> /h          |
| Vákuum                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 21 kPa / 210 mbar                            |
| Kapacitás:<br>Tartály<br>Szilárd<br>Folyékony                                                                                                                                                                                                                                                       | 24,6 l<br>21 l<br>18 l                       |
| Szűrő felület                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3000 cm <sup>2</sup>                         |
| Maximum leadott teljesítmény                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2600 W                                       |
| Védelmi osztály (nedvesség, por)                                                                                                                                                                                                                                                                    | IP24                                         |
| Szívószáj átmérő                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 32 mm                                        |
| Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint.                                                                                                                                                                                                                                                                | 7,5 kg                                       |
| <b>Zaj-/Vibráció-információ</b><br>A közölt értékek megfelelnek az EN 60704-1 szabványnak. A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:<br><br>Hangnyomás szint (bizonytalanság $K=2\text{dB(A)}$ )<br>Munkazaj (bizonytalanság $K=2\text{dB(A)}$ )<br><b>Hallásvédő eszköz használata ajánlott!</b> | 72 dB (A)<br>64 dB (A)                       |
| Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az ISO 5349-nek megfelelően meghatározva.<br>rezgésemisszió érték $a_h$<br>bizonytalanság $K=$                                                                                                                                          | < 1,5 m/s <sup>2</sup><br>1 m/s <sup>2</sup> |

### FIGYELMEZTETÉS!

**Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást.**  
A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.  
**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

### KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A készüléket nem korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, ill. tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra tervezték.

A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játszanak a készülékkel.

### **Tűz- és robbanásveszély!**

Soha ne szívjon fel a gépbe sem semmilyen gyúlékony és robbanékony anyagot, sem a következőket: benzin, olaj, alkohol, hígítók vagy kis részek (pl.: fém tömítések, vagy hamu) ami 60 °C foknál melegebb lehet - robbanás és

tűzveszély állhat fent!

A gép használata nem engedélyezett gyúlékony gázok és anyagok közelében.

Ne fordítsa a szívószáját, tömlőt, vagy csövet ember vagy állat felé.

### RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az üzemeltetési utasításban leírt készülékek alkalmazhatók

- por és folyadékok felszívására
- ipari célokra, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérelt üzletekben
- 1 mg/m<sup>3</sup>-nél magasabb expozíciós határértékű por-ellőtőítésére (L por-osztály).

A berendezéssel az alábbi anyagokat nem szabad szívni:

- egészségkárosító porok
- forró anyagok (izzó cigaretta, forró hamu stb.)
- éghető, robbanékony, agresszív folyadékok (pl. benzin, oldószer, savak, lúgok stb.)
- éghető, robbanékony porok (pl. magnézium-, alumíniumpor stb.)

Ilyenkor be kell tartani az adott ország ide vonatkozó rendelkezéseit.

## HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készülék kizárólag egyfázisú váltóáramról és az adattáblán megadott feszültségen üzemeltethető.

Szabadban a duguljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja (FI, RCD, PRCD). Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

A hálózati hosszabbító vezeték védett kell hogy legyen minimum vízpermet ellen, és legyen földelt is.

Mielőtt áram alá helyezi a gépet, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva.

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, akkor a veszélyeztetések elkerülésére azt ügyfélszolgálati hely által kell kicseréltetni.

## A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÁSOK

Nem közvetlen a fűtő levegőt a szobában.

A folyadékok felszívása előtt alapvetően el kell távolítani a szűrőzsákot/ártalmatlanításra szolgáló zsákot, és ellenőrizni kell az üsőt. Habképződés vagy folyadékcszivárgás esetén a munkát azonnal abba kell hagyni és a piszoktartályt ki kell üríteni.

Nem alkalmas nagy habot képző folyadékok felszívására.

A fűvő funkció használatakor mindig használjon egy tiszta töml. Por rúgott fel lehet veszélyes az egészségre. Ne használja a ventilátor zárt terek.

Csak használja a készüléket, ha az ép állapotban van. Sohase szívjon sérült szűrőelemmel.

Dobja ki a szűrő elemek, szűrő zsákot és ártalmatlanításra szolgáló zsák nemzeti szabályozással összhangban.

## AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉK CSATLAKOZTATÁSA

A gép dugaszoló aljzata csak a használati utasításban foglalt célokra használható.

A készüléknek a készülék dugaszolóaljzatába történő bedugása előtt:

Kapcsolja le a szívóberendezést. Kapcsolja le a csatlakoztatandó készüléket

**FIGYELEM!** A készülék csatlakozóaljzatára csatlakoztatott készülékeknek ügyeljen azok kezelési utasítására és az abban található biztonsági utasításokra.

## ÁPOLÁS, TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készüléktisztítása és javítása előtt a hálózati dugaszt mindenkor ki kell húzni!

Csak olyan karbantartási munkát végezzen el, amely a kezelési utasításban le van írva.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabítókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

Ha csökken a szívóteljesítmény: A szívóberendezés bekapcsolása. Zárja le kézzel a fűvő- vagy szívónyílást. Nyomja meg háromszor a szűrőtisztító működtetőgombját. A szűrőelem lamelláit az ekkor keletkező légáram a rájuk rakódott portól megtisztítja.

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

A port és szennyeződések mindig el kell távolítani a készülékről. A fogantyút tisztán, szárazon, valamint olajtól és zsírtól mentesen kell tartani. A tisztító- és oldószerek károsak a műanyagokra és más szigetelő részekre, ezért csak gyenge szappannal és nedves ruhával tisztítsa a készüléket. Soha ne használjon éghető oldószereket a készülék közelében.

A szívóberendezés felső részétsoha ne spriccelje le vízzel - ez veszélyezteteti a személyeket és rövidzárlatot okoz.

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszervíz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímeként található hatjegyző szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

Tárolás: A készüléket szárazon és fagymentesen tárolja.

## SZIMBOLUMOK



FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!



Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Megfelelő szellőzésről kell gondoskodni.



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.



1 mg/m<sup>3</sup> -nél magasabb expozíciós határértékű por elkülönítésére (L porosztály).



Az elektromos eszközöket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus eszközöket szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladék-hasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőknél tájékozódjon a hulladékhelyekről és gyűjtőhelyekről.



CE-jelölés

## CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék a 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EK, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-69:2012  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





**Slo**

Pri tem je potrebno upoštevati državne določbe.

## OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski plošči.

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvorni tok (FI, RCD, PRCD). To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Povezave omrežnega priključka morajo biti najmanj zaščitene proti brizganju vodi in opremljene z zaščitnim vodom.

Napravo priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

V kolikor je vodnik omrežnega priključka poškodovan, je le tega v izogib ogroženosti, potrebno nadomestiti s strani servisne službe.

## PRACOVNE POKYNY

Previdno neposredno zrak v prostorih.

Pred sesanjem tekočin se mora filtrska vrečka a odpadke načelno odstraniti, preveriti se mora funkcija plovca. Če se pojavi pena ali če izteka tekočina takoj končajte z delom ter izpraznite posodo za umazanijo.

Ni primerno za sesanje tekočin, ki se močno penijo.

Ko funkcijo puhalo, vedno uporabite čisto cev Meša up rah lahko nevarna za zdravje. Fan način ne uporabljajte v zaprtih prostorih.

Napravo uporabljajte samo, če je v brezhibnem stanju. Nikoli ne sesajte s poškodovanim filtrskim elementom.

Zavržite filtrskih elementov, filter vrečke in Vreče, v skladu z nacionalnimi predpisi.

## PRIKLJUČITEV ELEKTRIČNE NAPRAVE

Vtičnica na aparatu se sme uporabljati samo v namene, ki so navedeni v navodilu za uporabo.

Pred vtikanjem neke naprave v vtičnico:

Odklopite sesalec. Odklopite napravo, ki jo želite priključiti

**POZOR!** Pri napravah, ki so priključene na vtičnici, je potrebno upoštevati njihovo navodilo za uporabo in varnostne napotke, ki so v navodilu za uporabo.

## VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE IN POPRAVILO

Pred čiščenjem in vzdrževanjem je načeloma potrebno izveči električni vtič.

Izvajajte samo tista vzdrževalna dela, ki so opisana v navodilu za uporabo.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, kabel za podaljšek in vtič glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravi izključno strokovnjak.

Ko moč sesanja popušča: Vklon sesalca. Z dlanjo zaprite odprtino šob ali sesalne cevi. Trikrat pritisnite stikalni gumb za čiščenje filtra. Lamele filtrskega elementa se z zračnim tokom, ki pri tem nastaja, očistijo naneselega prahu.

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Prah in nečistoče vsakokrat odstranite iz naprave. Ročaj vzdržujte čist, suh in olja ali masti prost. Čistilna sredstva in razredčila so škodljiva za umetne mase in ostale izolirajoče dele, zaradi tega napravo čistite zgolj z blagim milom invlažno krpo. V bližini naprave nikdar ne uporabljajte gorljivih razredčil.

Zgornjega dela sesalca nikoli ne poškropite z vodo: nevarnost za osebe, nevarnost kratkega stika.

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija aslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

Skladiščenje: Stroj odložite na suhem mestu, zaščitenem pred zmrzovanjem.

## SIMBOLI



**POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!**



Pred vsemi deli na stroju izvlcite vtič iz vtičnice.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Poskrbite za zadostno prezračevanje.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



za ločevanje prahu z ekspozicijsko mejno vrednostjo večjo od 1 mg/m<sup>3</sup> (klasifikacija prahu – razred L).



Električnih naprav ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjstskimi odpadki. Električne in elektronske naprave je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.



CE-znak

## CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

V lastni odgovornosti izjavljam, da se pod „Tehnični podatki“ opisan proizvod ujema z vsemi relevantnimi predpisi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/ES, 2006/42/ES in s sledečimi harmoniziranimi normativnimi dokumenti:

EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-69:2012  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany




**Hrv**

**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**



Generalno se ne smiju usisavati nikakva zapaljiva ili eksplozivna otapala, tekućine kao benzin, ulje, alkohol, razrijeđivači i nikakvi dijelovi (metalne strugotine, pepeo), sa

Pri tome se moraju poštivati nacionalne odredbe.

## PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje naveden na pločici snage.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju (FI, RCD, PRCD). To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujete prilikom upotrebe našeg aparata.

Kvačila vodova priključka mreže ili uređaja moraju biti zaštićeni barem protiv štrcajuće vode i opremljeni zaštitom za vod.

Uređaj priključiti na utičnicu samo kada je isključen.

Ako je mrežni priključni vod oštećen, ovaj se mora zamijeniti od strane servisa, kako bi se izbjegla ugrožavanja.

## RADNE UPUTE

Ne usmjeravajte zrak u sobama nekontrolirano.

Prije usisavanja tekućina potrebno je načelno maknuti vrećicu filtra za otpad i provjeriti funkcionalnost plovka. U slučaju nastanka pjene ili curenja tekućine odmah prekinuti posao i isprazniti spremnik za nečistoće.

Nije prikladno za usisavanje jako pjenušavih tekućina.

Kada koristite rad ventilatora, uvijek koristite čistu cijev. Miješa-up prašine mogu biti opasni za zdravlje. Nemojte koristiti funkcija u zatvorenom prostoru.

Aparat koristite samo ako je u neoštećenom stanju. Nikada ne usisavati s oštećenim filtra.

Bacite filtar elemenata, filtar vrećice i vrećice za otpad, u skladu s nacionalnim propisima.

## PRIKLJUČENJE ELEKTROUREĐAJA

Utičnica na uređaju se smije upotrebljavati samo u svrhe, koje su utvrđene u uputama o upotrebi.

Prije uključivanja nekog uređaja u utičnici uređaja: Isključiti usisavač. Isključiti uređaj koji se priključuje

OPREZI! Za uređaje koji su priključeni na utičnicu potrebno je poštivati njihove upute za rukovanje i u njima sadržane sigurnosne napomene.

## ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE I POPRAVK

Prije čišćenja i održavanja uređaja načelno izvući utikač iz utičnice.

Obavljati samo one radove održavanja koji su opisani u uputama za rukovanje.

Prije svake upotrebe uređaj, priključni kabel, produžni kabel i utikač provjeriti u svezi oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

Ako dođe do slabljenja usisavanja: Uključivanje usisavača. Dlanom zatvorite otvor sapnice ili usisne cijevi. Pritisnite dugme za čišćenje filtra tri puta. Na taj se način nastaje strujanje zraka koje čisti lamele filtera elementa od naslozene prašine.

Proraze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Prašinu i prljavštinu uvijek odstraniti s uređaja. Ručku držati čistom, suhom i bez ulja ili masnoća. Sredstva za čišćenje i otapala su štetna za plastiku i druge izolirajuće dijelove, stoga uređaj čistiti samo blagim sapunom i jednom vlažnom krpom. Nemojte nikada upotrebljavati goriva otapala u blizini uređaja.

Gornji dio usisavača nikada ne prskati vodom: opasnost za ljude, opasnost od kratkog spoja.

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

Skladištenje: Stroj odložite na suhom mjestu zaštićenom od smrzavanja.

## SIMBOLI



PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST!



Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Pobrunuti se za dovoljno provjetravanje.



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promograma opreme.



za odvajanje svake vrste prašine s ekspozicijskim graničnim vrijednostima većim od 1 mg/m<sup>3</sup>, (klasa prašine L)



Električni uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.



Oznaka-CE

## CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci“, sukladan sa svim relevantnim propisima smjernice 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EC, 2006/42/EC i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-69:2012  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





| TEHNISKIE DATI<br>Putekļu savācējs                                                                                                                                                                                                                                                | AP 2-200 ELCP<br>(220-240 V)       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Izlaides numurs                                                                                                                                                                                                                                                                   | 4474 61 01...<br>... 000001-999999 |
| Nominālā atdotā jauda $P_{iec}$                                                                                                                                                                                                                                                   | 1000 W                             |
| Gaisa plūsma                                                                                                                                                                                                                                                                      | 3600 l/min<br>216 m³/h             |
| Pazemināts spiediens                                                                                                                                                                                                                                                              | 21 kPa / 210 mbar                  |
| Tilpums:<br>Trauks<br>Cietķermenis<br>Šķidrums                                                                                                                                                                                                                                    | 24,6 l<br>21 l<br>18 l             |
| Filtra laukums                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3000 cm²                           |
| Instrumentu kontaktligza maks.                                                                                                                                                                                                                                                    | 2600 W                             |
| Aizsardzības klase (mitrums, putekļi)                                                                                                                                                                                                                                             | IP24                               |
| Putekļusūcēja pieslēguma caurules diametrs                                                                                                                                                                                                                                        | 32 mm                              |
| Svars atbilstoši EPTA - Procedure 01/2003                                                                                                                                                                                                                                         | 7,5 kg                             |
| <b>Trokšņu un vibrāciju informācija</b><br>Vertības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60704-1. A novērtētās aparātūras skaņas līmenis ir:<br><br>trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība $K=2dB(A)$ )<br>Darba trokšņu līmenis (Nedrošība $K=2dB(A)$ )<br><b>Nēsāt trokšņa slāpētāju!</b> | <br><br>72 dB (A)<br>64 dB (A)     |
| Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši ISO 5349.<br>svārstību emisijas vērtība $a_h$<br>Nedrošība $K=$                                                                                                                                   | <br><br>< 1,5 m/s²<br>1 m/s²       |



#### UZMANĪBU!

Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību klāt.

Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.



#### SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Šī ierīce nav paredzēta personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, vai trūkumiem un/vai nepieredzējušiem lietotājiem.

Bērni jāuzrauga un jāpatur redzeslokā, lai viņi neizmantotu ierīci rotaļām.

#### Uguns un sprādzienbīstamība!

Vispār nedrīkst uzsūknēt nekādas viegli degošas vai eksplozīvas ķīmiskas šķīstvielas, tādus šķīdumus kā benzīnu, eļļu, alkoholu, ķīmiskos šķīdinātājus un priekšmetus (metāla skaidas,

pelnus), kuru temperatūra pārsniedz 60°C; eksplozijas un ugunsgrēka iespējamība.

Instrumentu nedrīkst lietot viegli degošu gāzu und citu ķīmisko vielu tuvumā.

Sprauslu, šļūteni un cauruli nevērst pret cilvēkiem un dzīvniekiem.

#### NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Šī lietošanas instrukcijā aprakstītās iekārtas ir piemērotas

- Mašīna ir paredzēta sausai, nedegošai putekļu un šķidrumu uzsūkšanai.\*\*\*
- profesionālai lietošanai, piem., viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un nomas veikalos
- putekļu atdalīšanai ar ekspozīcijas robežvērtību lielāku par 1 mg/m³ (putekļu klase L)

Ar putekļu sūcēju nedrīkst sūkt šādus materiālus:

- veselību apdraudošus putekļus
- karstus materiālus (degošas cigaretes, karsti pelni utt.),
- uzliesmojošus, sprādzienbīstamus, agresīvus šķīdumus (piem., benzīns, šķīdinātāji, skābes, sārmu utt.),
- uzliesmojošus, sprādzienbīstamus putekļus (piem., magnija vai alumīnija putekļi utt.).

Šeit ir jāievēro nacionālās likumdošanas priekšraksti.

## TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienfāzu maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa.

Kontaktilgizdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdzējiem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies (FI, RCD, PRCD) bojājumi. To pieprasa jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vērā, izmantojot mūsu instrumentus.

Tīkla pieslēguma un instrumentu pieslēguma vadu savienojumiem jābūt aizsargātiem vismaz pret lietus ūdeni un aprīkoti ar aizsargvadu.

Instrumentu pieslēgt kontaktilgizdai tikai izslēgtā stāvoklī.

Ja šīs iekārtas barošanas vads ir bojāts, to drīkst nomainīt tikai ražotāja noteiktajā remonta darbnīcā, lai izvairītos no bīstamām situācijām.

## DARBA NORĀDĪJUMI

Nelaujiet gaisa uz nomaļajām telpām nekontrolētā veidā.

Mašīna ir paredzēta sausu, nedegošu putekļu un šķidrumu uzsūkšanai.

Nav piemērots stipri putojoša šķidruma uzsūkšanai.

Kad jūs izmantojat pūtēju, vienmēr izmantojiet tīru caurules. Iespēja augšu putekļi var būt bīstami veselībai. Nelietojiet ventilatora slēgtās telpas.

Lietot ierīci tikai tad, ja tas ir nebojāts stāvoklī. Ierīci nedrīkst lietot, ja ir bojāts filtra elements.

Atcelt filtra elementus, filtra maisi un netīrumu savākšanas maisi ar valsts tiesību aktiem.

## ELEKTROIERĪČU PIESLĒGŠANA

Kontaktilgizdu, ar ko ir aprīkoti instruments, drīkst izmantot tikai saskaņā ar lietošanas pamācībā minētajiem mērķiem.

Pirms instrumenta iesprausšanas ierīces ligzdā.

Jāizslēdz putekļu sūcējs. Pievienojamam instrumentam jābūt izslēgtam.

**UZMANĪBU!** Jāievēro ekspluatācijas instrukcijas un drošības norādījumi attiecībā uz ierīces ligzdā pievienojamiem instrumentiem.

## TEHNISKĀ APKOPE, TĪRĪŠANA UN LABOŠANA

Pirms ierīces tīrīšanas un tehniskās apkopes vienmēr jāizvelk kontaktdakša no kontaktrozetes.

Jāveic tikai ekspluatācijas instrukcijā aprakstītā tehniskā apkope.

Pirms katras Instrumenta lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts pievienojuma kabelis, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Bojātās detaļas drīkst remontēt tikai speciālisti.

Ja sūkšanas jauda samazinās: Putekļu sūcēja ieslēgšana. Ar delnu jānoslēdz uzgalis vai iesūkšanas slūtenes atvere. Trīs reizes jānospiež poga filtra attīrīšanas sāksmai. Gaisa plūsma attīrīs filtra elementa ribas no pielipušajiem putekļiem.

Vajag vienmēr uzmanīties, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Notīriet no iekārtas putekļus un citus gružus. Uzturiet iekārtas rokuri tīrus, sausus un netaukainus. Iekārtas tīrīšanai izmantojiet maigas ziepes un mitru lupatīņu, jo daži tīrīšanas līdzekļi un šķīdinātāji ir kaitīgi plastmasas un citām izolētām daļām. Iekārtas tuvumā nekad nelietojiet uzliesmojošus vai ugunsnedrošus šķīdinātājus.

Nedrīkst pieļaut ūdens uzsmidzināšanu uz putekļu sūcēja augšdaļas: bīstamība cilvēkiem vai īslēguma risks.

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas serviss”).

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Techno-tronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

Uzglabāšana: Uzglabāt sausā un no sala aizsargātā vietā.

## SYMBOLI



**UZMANĪBU! BĪSTAMI!**



Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktilgizdas.



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Nodrošināt pietiekamu ventilāciju.



Piederumi - standartapriekojumā neietvertas, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.



putekļu atdalīšanai ar ekspozīcijas robežvērtību lielāku par 1 mg/m<sup>3</sup> (putekļu klase L)



Elektroiekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Elektriskās un elektroniskās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod pārstrādes uzņēmumam, kas no tām atbrīvosies dabai draudzīgā veidā. Meklējiet atbilstošās pārstrādes poligonus un savākšanas punktus vietējās pārvaldes iestādēs vai pie preces pārdevēja.



CE marķējums

## ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Mēs apliecinām, ka produkts, kura tehniskie parametri aprakstīti „tehnisko datu lapā”, pilnībā atbilst prasībām saskaņā ar direktīvām 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EK, 2006/42/EK un attiecīgajiem harmonizētajiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādītājs.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





| TECHNINIAI DUOMENYS<br>Nusiurbimo sistema                                                                                                                                                                                                                                                       |  | AP 2-200 ELCP<br>(220-240 V)                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------|
| Produkto numeris                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | 4474 61 01...<br>... 000001-999999           |
| Vardinė imamoji galia $P_{iec}$                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | 1000 W                                       |
| oro srovė                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  | 3600 l/min<br>216 m <sup>3</sup> /h          |
| manometrinis slėgis                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | 21 kPa / 210 mbar                            |
| talpa:<br>konteineris<br>kietieji kūnai<br>skystis                                                                                                                                                                                                                                              |  | 24,6 l<br>21 l<br>18 l                       |
| filtrų plotas                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | 3000 cm <sup>2</sup>                         |
| prietaiso lizdas maks.                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | 2600 W                                       |
| Apsaugos klasė (drėgmė, dulkės)                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | IP24                                         |
| siurbimo žarnos skersmuo                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | 32 mm                                        |
| Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką.                                                                                                                                                                                                                                 |  | 7,5 kg                                       |
| <b>Informacija apie triukšmą/vibraciją</b><br>Vertės matuotos pagal EN 60704-1. Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:<br><br>Garso slėgio lygis (Paklaida K=2dB(A))<br>Triukšmas veikimo metu (Paklaida K=2dB(A))<br><b>Neįsijoti klausos apsauginės priemonės!</b> |  | 72 dB (A)<br>64 dB (A)                       |
| Bendroji svyravimų reikšmė (trių krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis ISO 5349.<br><br>Vibravimų emisijos reikšmė $a_h$<br>Paklaida K=                                                                                                                                                   |  | < 1,5 m/s <sup>2</sup><br>1 m/s <sup>2</sup> |



#### DĖMESIO!

##### Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus.

Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**



#### YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Šis prietaisas nėra skirtas naudotis asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai sugebėjimai yra riboti, ar kurie neturi patirties ir/ar žinių.

Vaikus reikėtų prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie su prietaisu nežaidžia.

#### Gaisro ir sprogo pavojaus!

Draudžiama siurbti degius ir sprogius tirpiklius, tokius skysčius kaip benzina, alyvą, alkoholį, skiediklius, bei daiktus (metalo drožles, pelenus), karštesnius nei 60 °C, nes tai kelia gaisro ir sprogo pavojaus!

Prietaisą naudoti netoli degių dujų ir medžiagų draudžiama.

Antgalio, žarnos ir vamzdžio nekreipkite į žmones ar gyvūnus.

#### NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašyti prietaisai tinka naudoti

- Sausų medžiagų siurbimas, Skysčių siurbimas
- pramonės srityje, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parduotuvėse, biuruose ir nuomojamose patalpose
- siurbti dulkes, kurių ribinė sprogo vertė didesnė nei 1 mg/m<sup>3</sup> („L“ dulkių klasė)

Negalima siurbti šių medžiagų:

- sveikatai kenkiančios dulksės
- karštų medžiagų (rūkstančių cigarečių, karštų pelenų ir t.t.);
- degių, sprogių ir agresyvių skysčių (pvz., benzino, tirpiklių, rūgščių, šarmų ir t.t.);
- degių, sprogių dulkių (pvz., magnio, aliuminio dulkių ir t.t.).

Šiuo klausimu turi būti laikomasi nacionalinių reikalavimų.

## ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektrosrovės ir tik į specifیکacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą.

Laue esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse (FI, RCD, PRCD). Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Maitinimo laido ar prietaiso maitinimo laido kištukinės jungtys turi būti apsaugotos bent jau nuo taškymo ir turėti apsauginį laidą.

Į elektros tinklą junkite tik išjungtą prietaisą.

Jeigu pateiktas šio prietaiso laidas yra pažeistas, jį keisti gali tik gamintojo nurodytos remonto dirbtuvės, kad būtų išvengta pavojingų situacijų.

## DARBO NUORODOS

Ne pūsti orą nekontroliuojamas būdu.

Prieš siurbiant skysčius svarbiausi aišą įsitikinti, kad veikia plūduras. Jei susidaro putos arba išteka skystis, iškart nustokite siurbę ir išpilkite nešvarumų rinktuvo turinį.

Netinka stipriai putojančių skysčių susiurbimui.

Kai naudojate pūstuvą, visada naudokite švarų vamzdį. Maišomas viršų dulkes gali būti pavojingos sveikatai. Nenaudokite pūtimo funkcijos dirbti uždarose patalpose.

Prietaisą naudokite tik jei jis yra nepažeista būklės. Niekada nesurbkite su pažeistu filtru.

Pašalinti filtro elementas, filtro maišeliai ir šiukšlių maišai iš evakuacijos pagal nacionalinius teisės aktus.

## ELEKTRINIO ĮRENGINIO PRIJUNGIMAS

Prietaise esantį lizdą galima naudoti tik naudojimo instrukcijoje nurodytiems tikslams.

Prieš prijungdami kitą įrangą į siurblio lizdą:

Išjunkite siurbį. Išjunkite jungiamą įrangą.

DĖMESIO! Kai į siurblio lizdą jungiate kitą prietaisą, laikykitės jo naudojimo instrukcijos ir joje pateiktų saugos nurodymų.

## PRIEŽIŪRA, VALYMAS IR REMONTAS

Prieš atliekant prietaiso valymą ir priežiūrą, būtina ištraukti kištuką. Galite atlikti tik tuos priežiūros darbus, kurie yra aprašyti naudojimo instrukcijoje.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, prailginimo kabelio ir kištuko nematyti pažeidimų ar senėjimo požymių. Sugedusias dalis leiskite taisyti tik specialistams.

Sumažėjus siurbimo galiai: Siurblio įjungimas. Delnu uždenkite antgalio arba žarnos angą. Tris kartus paspauskite filtro valymo galvutę. Šitaip susidariusi oro srovė nuvalys ant filtruojamojo elemento plikštelių nusėdusias dulkes.

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Nuo prietaiso nuolat valykite dulkes ir nešvarumus. Rankena turi būti švari, sausa ir nesutepta alyva ar tepalu. Valymo priemonės ir tirpikliai kenkia plastmasei ir izoliuojančioms detalėms, todėl prietaisą valydami naudokite tik švelnią muilą ir drėgną pašluostę. Niekada nesinaudokite degiais tirpikliais būdami šalia prietaiso.

Viršutinę siurblio dalį saugokite nuo aptaškymavandenių: pavojus asmenims, trumpo jungimo pavojus.

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifیکacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

Sandėliavimas: įrenginį laikykite sausoje vietoje pliusinėje temperatūroje.

## SIMBOLIAI



DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!



Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Būtinas pakankamas ventiliavimas.



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.



siurbti dulkes, kurių ribinė sprogumo vertė didesnė nei 1 mg/m3 („L“ dulkių klasė)



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Būtina rūšiuoti elektros ir elektroninius prietaisus ir atiduoti į atliekų perdavimo centrą, kad jie būtų utilizuoti netešiant aplinkos. Informacijos apie perdirbimo centrus ir atliekų surinkimo įstaigas teiraukitės vietos įstaigoje arba prekybininko.



CE ženklas

## CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Remiantis bendrais atsakomybės reikalavimais pareiškiam, jog skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas produktas atitinka visus toliau pateiktų juridinių direktyvų reikalavimus: 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EB, 2006/42/EB ir kitus su jomis susijusius norminius dokumentus:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





| TEHNILISED ANDMED                                                                                                                                                                                                                                                    |                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Tolmu väljavedu                                                                                                                                                                                                                                                      |                                     |
| Tootmisnumber                                                                                                                                                                                                                                                        | 4474 61 01...<br>... 000001-999999  |
| Nimitarbimine $P_{iec}$                                                                                                                                                                                                                                              | 1000 W                              |
| Õhuvool                                                                                                                                                                                                                                                              | 3600 l/min<br>216 m <sup>3</sup> /h |
| Alarõhk                                                                                                                                                                                                                                                              | 21 kPa / 210 mbar                   |
| Mahutavus:<br>Mahuti<br>Tahke keha<br>Vedelik                                                                                                                                                                                                                        | 24,6 l<br>21 l<br>18 l              |
| Filtripind                                                                                                                                                                                                                                                           | 3000 cm <sup>2</sup>                |
| Seadme pistikupesa maks                                                                                                                                                                                                                                              | 2600 W                              |
| Kaitseklass (niiskus, tolm)                                                                                                                                                                                                                                          | IP24                                |
| Imivooliku läbimõõt                                                                                                                                                                                                                                                  | 32 mm                               |
| Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003                                                                                                                                                                                                                            | 7,5 kg                              |
| <b>Müra/vibratsiooni andmed</b><br>Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60704-1. Seadme tüüpiline hinnanguline (müratase:<br><br>Helirõhutase (Määramatus $K=2dB(A)$ )<br>Müratase (Määramatus $K=2dB(A)$ )<br><b>Kandke kaitseks kõrvaklappe!</b> |                                     |
| Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud ISO 5349 järgi.                                                                                                                                                                                          | 72 dB (A)<br>64 dB (A)              |
| Vibratsiooni emissiooni väärtus $a_n$<br>Määramatus $K=$                                                                                                                                                                                                             | $< 1,5 m/s^2$<br>$1 m/s^2$          |

### ⚠ TÄHELEPANU!

**Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendid läbi.**

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või raskest vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

### ⚠ SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks füüsiliste, sensoorsete või vaimsete puuetega isikutele (lapsed kaas arvatud) või isikutele, kellel puuduvad kogemused ja teadised seadme kasutamiseks.

Lapsed peavad olema järelevalve all, et nad seadmega ei mängiks.

### Tulekahju- ja plahvatusoht!

Põhimõtteliselt ei tohi imada tuleohtlikke ega plahvatusohtlikke lahusteid ning vedelikke, nagu bensiin, õli, alkohol, vedeldid, samuti ei tohi imeda osi (metall-laaste, tuhka) tempe-

ratuuriga üle 60 °C; muidu püsib plahvatus- ja tuleoht!

Seadet ei tohi kasutada süttivate gaaside ja ainete lähedal.

Ärge suunake düüsi, voolikut ega toru inimestele ega loomadele.

### KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Selles kasutusjuhendis kirjeldatud seade sobib

- tolmu ja vedelike sisseimemiseks
- tööstuslikuks kasutamiseks, näiteks hotellides, koolides, haiglates, kauplustes, büroodes ja rendiettevõtetes.
- tolmu eemaldamiseks, mille ekspositsiooni piirväärtus on üle 1 mg/m<sup>3</sup> (tolmuklass L)

Imeda ei tohi järgmisi materjale:

- tervistkahjustavaid tolme
- kuumi materjale (hõguvaid sigarette, kuuma tuhka jne.)
- süttivaid, plahvatusohtlikke, agressiivseid vedelikke (nt. bensiini, lahusteid, happed, aluseid jne.)
- süttivaid, plahvatusohtlikke tolmusid (nt. magneesiumi-, alumiiniumitolmu jne.)

Seejuures tuleb järgida riigisisesed määrsi.

## VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andme-sildil äranäidatud võrgupingega.

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitseülilülititega (FI, RCD, PRCD). Seda nõutakse Teie elektriseadme installierimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Võrgu või seadme ühendusjuhtmete ühenduskohad peavad olema vähemalt pritsmekindlad ning varustatud kaitseredelig.

Ühendage seade pistikupessa ainult välja lülitatult.

Kui seadme võrguühendusjuhe on kahjustatud, võib seda vahetada ainult tootja poolt volitatud parandus, et vältida ohtlikke situatsioone.

## TÕUJUHISE

Mitte õhu ruumis otse kontrollimatu viisil.

Enne vedelike imemist tuleb filtrikott eemaldada ja kontrollida ujuki. Vahu tekkimisel või vedeliku lekkimise korral tuleb töö viivitamatult peatada ja mustuseanum tühjendada.

Ei sobi tugevalt vahutavate vedelike imamiseks.

Segada-up tolm võivad olla ohtlikud tervisele. Ärge kasutage puhurit funktsioon kinnises ruumis.

Seadme ainult kasutamist, kui see on kahjustamata seisundis. Ärge kasutage tolmuimejat, kui selle filter on kahjustunud.

Eemalda filter element, kotid ja sealt prügikotidkotid evakueerimise vastavalt siseriiklikele eeskirjadele.

## ELEKTRISEADME ÜHENDAMINE

Seadmel olevat pistikupesa tohib kasutada ainult kasutamisujuhendis kindlaksmääratud otstarveteks.

Enne mõne seadme ühendamist seadme pistikusse:

Lülitage tolmuimeja välja. Lülitage ühendatav seade välja.

**TÄHELEPANU!** Seadme pistikupessa ühendatud seadmete puhul järgida nende kasutusjuhendeid ning neis sisalduvaid ohutuseskirju.

## HOOLDUS, PUHASTAMINE JA REMONT

Enne seadme puhastamist ja hooldamist tuleb see alati vooluvõrgust eemaldada.

Läbi tohib viia ainult kasutusjuhendis kirjeldatud hooldustöid.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

Kui imemisvõimsus väheneb: Tolmuimeja sisselülitamine. Käega düüsi- või imemisvooliku ava sulgeda. Filtri puhastamise käivitusnuppu kolm korda vajutada. Filtrilamellid puhastatakse tekkiva õhuvoolu abil.

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Pühki tolm ja praht seadmeest. Hoia selle käepidemeid puhtad, kuivad ja õli- või rasvavabad. Seadme puhastamiseks kasuta ainult õrnat seepi ja niisket lapikest, kuna teatud puhastusvahendid ja lahustid on plastmassile ja teistele isoleeritud osadele kahjulikud. Mitte kunagi ära kasuta kergsüttivaid lahusteid seadmete juures.

Tolmuimeja ülaosa ei tohi kunagi veega pihustada: tekib ohtinimestele, lühiühenduse oht.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG kliendi teeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbri alusel klienditeeninduspunkti või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

Ladustamine: Hoidke seadet kuivas ja jäävaba.

## SÜMBOLID



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.



Palun lugege enne käiklaskmist kasutamisujuhend hoolikalt läbi.



Hoolitsege piisava ventilatsiooni eest.



Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.



tolmu eemaldamiseks, mille ekspositsiooni piirväärtus on üle 1 mg/m<sup>3</sup> (tolmuklass L)



Elektriseadmeid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektrilised ja elektroonilised seadmed tuleb eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks vastavas käitlusettevõttes ära anda. Küsige kohalikest pädevatest ametitest või edasimüüjalt käitlusjamaade ja kogumispunktide kohta järele.



CE-märk

## EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuiskilisel vastutades, et lõigus „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab direktiivide 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ kõigile olulisele tähtsusega eeskirjadele ning järgmistele harmoneiseeritud normatiivsetele dokumentidele:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany





| <b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ</b><br><b>Устройство для пылеудаления</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                     | <b>AP 2-200 ELCP</b><br><b>(220-240 V)</b>   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------------|
| Серийный номер изделия                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 4474 61 01...<br>... 000001-999999  |                                              |
| Номинальная выходная мощность $P_{\text{ис}}$                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1000 W                              |                                              |
| Расход воздуха                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3600 l/min<br>216 m <sup>3</sup> /h |                                              |
| Вакуум                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 21 kPa / 210 mbar                   |                                              |
| Объем:<br>Контейнер (л)<br>Твердые отходы (л)<br>Жидкие отходы (л)                                                                                                                                                                                                                                                                         | 24,6 л<br>21 л<br>18 л              |                                              |
| Поверхность фильтра                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3000 cm <sup>2</sup>                |                                              |
| Максимальное потребление энергии                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 2600 W                              |                                              |
| Класс защиты (влажность, пыль)                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | IP24                                |                                              |
| Диаметр шланга пылесоса                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 32 mm                               |                                              |
| Вес согласно процедуре EPTA 01/2003                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 7,5 kg                              |                                              |
| <b>Информация по шуму/вибрации</b><br>Значения измерялись в соответствии со стандартом EN 60704-1. Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:<br><br>Уровень звукового давления (Небезопасность K=2dB(A))<br>Шум при работе (Небезопасность K=2dB(A))<br><b>Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.</b> |                                     | 72 dB (A)<br>64 dB (A)                       |
| Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с ISO 5349.<br><br>Значение вибрационной эмиссии $a_h$<br>Небезопасность K=                                                                                                                                                                           |                                     | < 1,5 m/s <sup>2</sup><br>1 m/s <sup>2</sup> |



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями.**

Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**



#### **РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также в случае недостатка опыта и/или знаний.

Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.

**так как в таком случае есть вероятность взрыва или загорания!**

Никогда не засасывайте в машину какие-либо воспламеняющиеся или взрывоопасные растворители или

жидкости, такие как бензин, масло, спирт, растворители или маленькие металлические кусочки или пепел, температура которых может быть выше 60°C, так как в таком случае есть вероятность взрыва или загорания!

Запрещено использование инструмента вблизи легковоспламеняющихся материалов и огнеопасных газов.

Не направляйте сопло, шланг или трубу на людей или животных.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации пылесосы пригодны

- для всасывания пыли и жидких веществ
- для использования в промышленном секторе, например: в гостиницах, школах, больницах, на фабриках, в магазинах, офисах и прокатных пунктах.
- для удаления пыли с предельными значениями  $> 1 \text{ мг/м}^3$  (класс пыли L).

Пылесосом нельзя убирать следующие материалы:

- опасную для здоровья пыль
- горячие материалы (тлеющие сигареты, горячую золу и т.д.)
- горючие, взрывоопасные, агрессивные жидкости (например бензин, растворители, кислоты, щелочи и т.д.)
- горючую, взрывоопасную пыль (например магниевую, алюминиевую пыль и т.д.)

При этом следует соблюдать национальные предписания.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подключайте только к однофазной сети переменного тока и только с напряжением, указанным на табличке с данными.

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения (FI, RCD, PRCD).

Удлинительные кабели должны иметь защиту от воды и иметь провод заземления.

Перед включением вилки в розетку убедитесь, что машина выключена.

При повреждении кабеля сетевого питания во избежание создания опасной ситуации необходимо обратиться в ремонтную мастерскую для его замены.

## УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ

Не направляйте воздух в комнатах в неконтролируемым образом.

Перед всасыванием жидкостей необходимо принципиально удалить фильтр-мешок для удаления и проверить работу поплавка. При образовании пены или выходе жидкости немедленно прекратить работу и опорожнить емкость.

Не подходит для всасывания жидкостей, образующих большую пену.

При использовании воз-духодувки, всегда используйте чистый трубку. Пыль поднят вверх может быть опасным для здоровья. Не используйте вентилятор в закрытых помещениях.

Используйте прибор только если он находится в сохранности. Запрещается использовать пыле-сос, если фильтр поврежден.

Отменить Фильтрующий элемент, Мешки-фильтры и Мешки для мусора из эвакуации в соот-ветствии с национальными правилами.

## ПОДСОЕДИНИТЬ ЭЛЕКТРОУСТРОЙСТВО

Штепсельная розетка на инструменте может быть использована только для описанных в инструкции применений.

Перед подключением пылесоса к розетке сети: Выключить пылесос. Выключить подключаемое устройство.

**ВНИМАНИЕ!** Соблюдать руководство по эксплуатации и приведенные в нем указания по безопасности для устройств, подключаемых к розетке пылесоса.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, УБОРКА И РЕМОНТ

Перед проведением очистки и ремонта прибора или заменой деталей прибор следует выключить. В приборах, работающих от сети, следует вынуть из розетки сетевой штекерный разъем.

Находящиеся под напряжением детали в верхней части пылесоса.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

Если мощность всасывания снижается: Включить пылесос. Закрыть ладонью отверстие сопла или всасывающего шланга. Нажать кнопку для очистки фильтра три раза. В результате этого пластинки фильтрующего элемента очищаются от осевшей на них пыли за счет создающегося потока воздуха.

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Удаляйте пыль и грязь с прибора. Рукоятку держите чистой, сухой, а также очищенной от масла и смазки. Чистящие средства и растворители повреждают пластик и другие изолирующие детали, поэтому прибор следует очищать только мылом и влажной тряпкой. Никогда не используйте горючие растворители поблизости от прибора.

Ни в коем случае не мыть верхнюю часть пылесоса струей воды. Опасность для лиц, риск или короткое замыкание.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

Хранение: Хранить машину в сухом и защищенном от мороза месте.



## СИМВОЛЫ



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!**



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Обеспечьте достаточную вентиляцию.



Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



для удаления пыли с предельными значениями  $> 1 \text{ мг/м}^3$  (класс пыли L).



Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.



Знак CE



Національний знак відповідності України



## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе „Технические характеристики“, соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2004/108/EC, 2006/42/EC и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:

EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-69:2012  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

| <b>ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b><br><b>Прахоулавителна система</b>                                                                                                                                                                                                                                     |  | <b>AP 2-200 ELCP</b><br>(220-240 V)          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------|
| Производствен номер                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | 4474 61 01...<br>... 000001-999999           |
| Номинална консумирана мощност $P_{\text{ис}}$                                                                                                                                                                                                                                                 |  | 1000 W                                       |
| Въздушен поток                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | 3600 l/min<br>216 m <sup>3</sup> /h          |
| Подналягане                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | 21 kPa / 210 mbar                            |
| Вместимост:<br>Резервоар<br>Твърдо тяло<br>Течност                                                                                                                                                                                                                                            |  | 24,6 l<br>21 l<br>18 l                       |
| Повърхност на филтъра                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | 3000 cm <sup>2</sup>                         |
| Контакт на уреда макс.                                                                                                                                                                                                                                                                        |  | 2600 W                                       |
| Предпазно стъкло (влага, прах)                                                                                                                                                                                                                                                                |  | IP24                                         |
| Диаметър на смукателния маркуч                                                                                                                                                                                                                                                                |  | 32 mm                                        |
| Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003                                                                                                                                                                                                                                                       |  | 7,5 kg                                       |
| <b>Информация за шума/вибрациите</b><br>Измерените стойности са получени съобразно EN 60704-1. Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:<br><br>Ниво на звукова мощност (Несигурност K=2dB(A))<br>Работен шум (Несигурност K=2dB(A))<br><b>Да се носи предпазно средство за слуха!</b> |  | 72 dB (A)<br>64 dB (A)                       |
| Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с ISO 5349.<br><br>Стойност на емисии на вибрациите $a_h$<br>Несигурност K=                                                                                                                         |  | < 1,5 m/s <sup>2</sup><br>1 m/s <sup>2</sup> |



### ВНИМАНИЕ!

#### Прочетете указанията за безопасност и съветите

Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Съхранявайте тези указания на сигурно място.**



### СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни и умствени способности или с недостатъчен опит и/или без познания.

Не оставяйте децата без надзор, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.

### Огън и опасност от експлозия!

По принцип не бива да се засмукват горими или избухливи разтворители, течности като бензин, масло, алкохол, разреждател и дребни части (метални стружки, пепел) с температура над 60 °C; има опасност от избухване и пожар!

Уредът да не се използва близо до възпламеними газове и вещества.

Не насочвайте дюзата, маркуча или тръбата към хора или животни.

### ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Описаните в това ръководство за експлоатация уреди са подходящи за

- за засмукване на прахообразни вещества и течности
- промишлена употреба, например в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и др. подобни помещения.
- за отделяне на прах с експозиционна гранична стойност по-голяма от 1 мг/м<sup>3</sup> (клас на чистота L).

Не трябва да бъдат засмуквани следните видове материали:

- опасни за здравето прахообразни вещества
- горещи материали (запалени цигари, гореща пепел и др.)
- горими, експлозивни, агресивни течности (например бензин, разреждател, киселини, соли и др.)
- горими, експлозивни прахообразни вещества (например магнезиев, алуминиев прах и др.)

При това трябва да се съблюдават националните предписания.

### ЕЛ. ЗАХРАНВАНЕ

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено на заводската табелка.



**БЪЛ**

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток (FI, RCD, PRCD). Това изисква предписанието за инсталиране на електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред. Кулпунгите за свързване на мрежови кабели и присъединителни кабели на уредите трябва да бъдат защитени най-малкото срещу водни пръски и да бъдат снабдени със защитен проводник.

Свързвайте уреда към контакта само в изключено състояние. Ако захранващият кабел е повреден, то същият трябва да бъде сменен в сервис с цел предотвратяване на опасности.

### УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

Не насочвайте въздуха в стаи по неконтролируем начин.

Преди засмукване на течности по принцип трябва да отстраните ръководния филтър/чувала за отпадъци. Препоръчва се използването на отделен филтърен елемент или филтриращо сито. При образуване на пяна веднага преустановете работа и изпразнете резервоара за мърсотия.

Не е подходяща за засмукване на пенливи течности.

Когато използвате функцията на вентилатора, винаги използвайте чиста маркуч. Разбърква-нагоре прах може да бъде опасен за здравето. Не взриви използване функция в ограничени пространства.

Използвайте уреда само ако тя е в невредим състояние. Никога не използвайте прахосмукачка- та ако филтър е повреден.

Изхвърлете филтърни елементи, филтърни чували и Чували за отпадъци съгласно националните - те разпоредби.

### СВЪРЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРОУРЕДА

Контактът на уреда може да се използва само за целите, определени в упътването за експлоатация.

Преди включване на уред в контакта на електрическата мрежа. Изключете прахосмукачката. Изключете подлежащия на свързване уред.

**ВНИМАНИЕ!** При свързани към контакта електроуреди съблюдавайте ръководствата им за употреба и спазвайте съдържащите се в тях указания за безопасност.

### ПОДДРЪЖКА, ПОЧИСТВАНЕ И РЕМОНТ

Винаги извадете щеп-села от мрежата, преди почистване и поддръжка на уреди.

Изпълнете само поддържаща работа, които са описани в тази информация.

Преди всяко използване проверете за повреда и стареене уреда, свързващия кабел, удължителния кабел и щепсела. Повредените части да се ремонтират само от специалист.

Когато мощността на засмукване намалее: Изключете прахосмукачката. Сложете дланта си върху отвора на дюзата и засмукващия маркуч. Натиснете 3 пъти бутона за задействане на почистването на филтъра. Ламелите на филтърния елемент биват почиствани от възникналата въздушна струя.

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Винаги отстранявайте праха и мърсотията от уреда. Дръжте ръкохватката чиста, суха и обезмазнена. Почистващите средства и разредителите са вредни за пластмасите и другите изолиращи части, затова почиствайте уреда само с мек сапун и кърпа. Никога не използвайте горящи разредители в близост до уреда.

Да не се води в горната част на сукциоопасност за хората: риск от късо съединение.

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дават за подмяна в сервис на AEG (вижте брошурата „Гарантия и адреси на сервиси“).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

Съхранение: Съхранявайте уреда сух и защитен от замръзване.

### СИМВОЛИ



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ**



Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Осигурете добра вентилация.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчано допълнение от програмата за аксесоари.



за отделяне на прах с експозиционна гранична стойност по-голяма от 1 мг/м<sup>3</sup> (клас на чистота L).



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическото и електронното оборудване трябва да се събират отделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.



CE-знак

### CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Заявявам под собствена отговорност, че описаният в „Технически данни“ продукт съответства на всички важни разпоредби на директива 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EU, 2006/42/EU, както и на всички следващи нормативни документи във тази връзка.

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Упълномощен за съставяне на техническата документация  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



| DATE TEHNICE<br>Aspirator industrial                                                                                                                         | AP 2-200 ELCP<br>(220-240 V)                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Număr producție                                                                                                                                              | 4474 61 01...<br>... 000001-999999           |
| Putere nominală de ieșire $P_{iec}$                                                                                                                          | 1000 W                                       |
| Cantitate de aer suflat                                                                                                                                      | 3600 l/min<br>216 m <sup>3</sup> /h          |
| Vid                                                                                                                                                          | 21 kPa / 210 mbar                            |
| Capacitate:<br>Recipient<br>Solid<br>Lichid                                                                                                                  | 24,6 l<br>21 l<br>18 l                       |
| Suprafața filtrare                                                                                                                                           | 3000 cm <sup>2</sup>                         |
| Putere maximă de evacuare                                                                                                                                    | 2600 W                                       |
| Clasa de protecție (umiditate, praf)                                                                                                                         | IP24                                         |
| Diametru furtun aspirare.                                                                                                                                    | 32 mm                                        |
| Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003”                                                                                                                   | 7,5 kg                                       |
| <b>Informație privind zgomotul/vibrațiile</b><br>Valori măsurate determinate conform EN 60704-1. Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de: |                                              |
| Nivelul presiunii sonore (Incertitudine K=2dB(A))<br>Nivel zgomot pe timpul lucrului (Incertitudine K=2dB(A))                                                | 72 dB (A)<br>64 dB (A)                       |
| <b>Purtați căști de protecție</b>                                                                                                                            |                                              |
| Valorile totale de oscilație (suma vectorial pe trei direcții) determinate conform normei ISO 5349.                                                          |                                              |
| Valoarea emisiei de oscilații $a_h$<br>Incertitudine K=                                                                                                      | < 1,5 m/s <sup>2</sup><br>1 m/s <sup>2</sup> |



#### AVERTISMENT!

**Citiți toate avizele de siguranță și indicațiile.**

Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**



#### INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu abilități psihice, senzoriale sau mentale limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințele necesare.

Copiii trebuie supravegheați pentru a asigura faptul că ei nu se joacă cu aparatul.

#### De incendiu și pericol de explozie!

Nu aspirați niciodată în aparat solvenți inflamabili sau explozivi, sau lichide ca petrol, ulei, alcool, diluanți sau particule mici (pilitură metalică sau cenușă) care pot fi mai calde decât 60°C - în caz contrar apare pericolul de explozie sau incendiu.

Nu se permite utilizarea aparatului în vecinătatea gazelor sau substanțelor inflamabile.

Nu îndreptați duza, furtunul sau tubul spre oameni sau animale.

#### CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICE

Aparatele descrise în aceste instrucțiuni de funcționare sunt adecvate

- pentru aspirarea prafului și a lichidelor
- pentru utilizarea profesională, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și unități comerciale închiriate.
- pentru separarea de praf cu o valoare limită de expunere mai mare de 1 mg/m3 (clasa de praf L).

Următoarele materiale nu au voie să fie aspirate:

- praf dăunător pentru sănătate
- materiale fierbinți (țigări care ard mocnit, cenușă fierbinte, etc.)
- lichide inflamabile, explozive, agresive (de ex. benzină, solvenți, acizi, baze, etc.)
- tipuri de praf inflamabile, explozive (de ex. praf de magneziu, praf de aluminiu, etc.)

Se vor respecta dispozițiile și reglementările naționale în materie.



Ro

## ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priza de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe plăcuța indicatoare.

Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjunct (FI, RCD, PRCD) care previne comutarea.

Cablurile de alimentare prelungitoare trebuie să fie cel puțin protejate de apă și să aibă fir de împământare.

Asigurați-vă că aparatul este oprit, înainte de conectare.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către serviciul de service al producătorului pentru a se evita situațiile periculoase.

## INDICAȚII DE LUCRU

Nici un aer în camere într-un mod necontrolat.

Înainte de aspirarea de lichide trebuie principal îndepărtat sacul de filtrare/sacul pentru îndepărtarea impurităților. Se recomandă utilizarea unui element de filtrare separat sau a unei site de filtrare. În cazul formării de spumă, încetați imediat lucrul și goliți recipientul de impurități.

Nu este indicat pentru curățarea lichidelor care formează spumă abundentă.

Atunci când se utilizează funcția de ventilator, folosiți întotdeauna un furtun curat. Praful stărnit-up pot fi periculoase pentru sănătate. Nu utilizați funcție de suflantă în spații închise.

Utilizați numai dispozitivul dacă este în stare perfect. Nu folosiți de aspirator în cazul în care filtrul este deteriorat.

Se îndepărtează de elemente de filtrare, saci de filtrare și saci pentru îndepărtarea impurităților în conformitate cu reglementările naționale.

## CONECTAREA APARATULUI ELECTRIC

Prizele de pe aparat pot fi folosite numai în scopurile definite în instrucțiunile de utilizare.

Înainte de introducerea unui aparat în priza pentru aparate:

Se deconectează aspiratorul. Se deconectează aparatul ce urmează a se racorda.

**ATENȚIE!** La aparatele racordate la priza aparatului trebuie respectate instrucțiunile de utilizare ale acestora și indicațiile conținute privind siguranța.

## ÎNȚEȚINERE

Întotdeauna deconectați de la rețeaua principală priză înainte de curățare și întreținere a aparatele.

Nu mai întreținere de lucru, care, în instrucțiunile de operare.

Înainte de utilizare verificați mașina, cablul și stecarul pentru orice defecțiuni sau uzură a materialului. Reparații trebuie efectuate numai de către agenții de service autorizați.

Dacă scade puterea de aspirare: Porniți aspiratorul. Închideți cu palma deschiderea duzei sau capătul furtunului de aspirare. Apăsăți de trei ori butonul pentru curățirea filtrului. Lamelele elementului filtrant se curăță de praful depus datorită curentului de aer astfel format.

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul

Îndepărtați permanent praful și murdăria de pe aparat. Păstrați mânerul curat, uscat și lipsit de ulei sau unsoare. Detergenții și solvenții dăunează materialelor plastice și celorlalte componente izolatoare, deci nu curățați aparatul decât cu un săpun ușor și cu o lavetă umezită. Nu folosiți niciodată solvenți inflamabili în apropierea aparatului.

Nu de apă de pe partea superioară aspirație: Pericol pentru persoane, riscul de scurt circuit.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service AEG (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru clienți sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu șase cifre de pe tăblița indicatoare.

Depozitare: Depozitați aparatul uscat și protejat contra înghețului.

## SIMBOLURI



PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Întotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua intervenții la mașină.



Vă rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Asigurați o ventilație îndestulătoare.



Accesorii - Nu este inclus în echipamentul standard, disponibil ca accesorii



pentru separarea de praful cu o valoare limită de expunere mai mare de 1 mg/m<sup>3</sup> (clasa de praful).



Aruncarea aparatelor electrice la gunoierii menajeri este interzisă. Echipamentele electrice și electronice trebuie colectate separat și predate la un centru de reciclare și eliminare a deșeurilor, pentru a fi eliminate ecologic. Interesați-vă la autoritățile locale sau la comerciantul dvs. de specialitate unde se află centre de reciclare și puncte de colectare.



Marcaj CE

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris la „Date tehnice” este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivei 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/CE, 2006/42/CE și cu următoarele norme armonizate:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-69:2012

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

| ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ<br>Систем за всмукување                                                                                                                                                                                                                                                                    | AP 2-200 ELCP<br>(220-240 V)                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Произведен број                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4474 61 01...<br>... 000001-999999           |
| Определен внес $P_{ies}$                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1000 W                                       |
| Вредности на проток на воздух                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3600 l/min<br>216 m <sup>3</sup> /h          |
| Вакуум                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 21 kPa / 210 mbar                            |
| Капацитет:<br>Сад<br>Цврстост<br>Течност                                                                                                                                                                                                                                                                     | 24,6 l<br>21 l<br>18 l                       |
| Површина на филтерот                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3000 cm <sup>2</sup>                         |
| Максимална моќност на ?                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 2600 W                                       |
| Заштитна класа (Влажност, Прашина)                                                                                                                                                                                                                                                                           | IP24                                         |
| Дијаметар на вшмувачко црево                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 32 mm                                        |
| Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003                                                                                                                                                                                                                                                                       | 7,5 kg                                       |
| <b>Информација за бучавата/вибрациите</b><br>Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60704-1. А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:<br><br>Ниво на звучен притисок. (Несигурност $K=2dB(A)$ )<br>Ниво на бучава (Несигурност $K=2dB(A)$ )<br><b>Носте штитник за уши.</b> | 72 dB (A)<br>64 dB (A)                       |
| Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно ISO 5349.<br><br>Вибрациска емисиона вредност $a_n$<br>Несигурност $K=$                                                                                                                                                     | < 1,5 m/s <sup>2</sup><br>1 m/s <sup>2</sup> |



#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

**Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции.**

Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.**



#### УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со ограничени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и/или недостаток на знаење. Децата треба да бидат под надзор за да бидете сигурни, дека тие не играат со апаратот.

#### Во спротивно постои опасност од експлозија и пожар!

Никогаш не ставајте во машината запаливи раствори, или течност како бензин, масло, алкохол, разредувачи, или мали делови (како метални делови или пепел) кои можат да бидат потопли од

60°C, во спротивно постои опасност од експлозија и пожар!

Не е дозволено да се користи направата во близина на запаливи гасови или супстанции.

Не го вперувајте врвот, цревото или цевката кон луѓе или животни.

#### СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Апаратот кој што е опишан во ова упатство за употреба е погоден за

- за всмукување прашина и течности
- за индустриска употреба на пр. во лаборатории, хотели, училишта, болници, фабрики, продавници, бироа и закупни деловни протории.
- одвојување на прав со експозициска гранична вредност од поголемо од 1 мг/м<sup>3</sup> (класа на прав L).

Не смеат да се всмукуваат следните материјали:

- прашина опасни по здравјето;
- жешки материјали (цигари што тлеат, жешка пепел итн.)
- запаливи, експлозивни, агресивни течности (на пример бензин, разредувачи, киселини, бази итн.)
- запаливи, експлозивни прашина (на пример магнезиумова, алуминиумова прашина итн.)

Во тој поглед сите регулативи во земјата мора да бидат.

## ГЛАВНИ ВРСКИ

Да се спои само за една фаза АС од струјното коло и само на главниот напон наведен на плочката.

Уредите кои се користат на многу различни локации вклучувајќи и отворен простор мора да бидат поврзани за струја преку направата за поврзување (FI, RCD, PRCD).

Продолжни кабли на главниот мораат најмалку да бидат заштитени од прскање на вода и да содржат заземјување.

Бидете сигурни дека машината е исклучена пред да ја вклучите во струја.

Доколку приклучиот мрежен вод е оштетен, во тој случај тој мора да биде заменет од службата за клиенти заради избегнување опасности.

## РАБОТНИ УПАТСТВА

Издувниот воздух не смее неконтролирано да се испушта во простории.

Пред всмукувањето на течности неопходно е да се отстрани филтер-вреќичката/вреќичката за отпад. Вградениот пловак односно цревето за нивото на наполнетост за ограничување на нивото на водата редовно да се чисти и контролира. Се препорачува употребата на одделен филтер-елемент или филтерско сито. При создавање на пена, работата веднаш да се прекине и садот да се испразни.

Не е pogodно за собирање течности кои прават многу пена.

Издувување само со чисто црево. Разлетаната прашина може да биде опасна по здравјето. Забрането издувување во затворени простории.

Уредот може да се употребува само ако е во технички исправна состојба.

Составите делови на филтерот, филтер-вреќите и вреќите за прашина се фрлаат во согласност со националните прописи.

## ПРИКЛУЧУВАЊЕ НА ЕЛЕКТРО-АПАРАТОТ

Приклучокот на направата може да се користи само за намената дефинирана во прирачникот за употреба.

Пред приклучување апарат во утичницата:

Исклучете го всмукувачот. Исклучете го апаратот што треба да биде приклучен.

**ВНИМАНИЕ!** Кај апарати приклучени на утичницата, да се почитуваат Упатството за употреба на апаратот и безбедносните упатства содржани во него.

## ОДРЖУВАЊЕ, ЧИСТЕЊЕ И ПОПРАВКА

Пред чистењето и одржувањето на апаратот начелно треба да се извади штекерот од струја.

Да се изведуваат само постапките на одржување кои што се опишани во упатството за употреба.

Пред употреба проверете ја машината, кабелот и приклучокот од било какви оштетувања или замор на материјалот. Поправките треба да бидат спроведувани исклучиво од овластени сервисери.

Доколку попушти мокта на всмукување: Вклучете го всмукувачот. со површината на раката затворете го отворот на млазницата или на цревето за всмукување. Притиснете го трипати копчето за активирање за чистење на филтерот. Притоа ламелите на филтерот се чистат од насобраната прашина со воздушното струење што се создава.

Вентилациските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Постојано отстранувајте прашина и нечистотија од апаратот.

Одржувајте ја рацката чиста, сува и без масти или масло.

Средства за чистење и разредување се штетни по пластичките и други изолирачки делови, затоа чистете само со нежен сапун и

влажна крпа. Никогаш не употребувајте запаливи средства за разредување во близина на апаратот.

Горниот дел за всмукување никогаш не смее да се испрска со вода; постои опасност за лица, опасност од краток spoj.

Користете само АЕБ додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на АЕБ (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

Складиштење: Апаратот треба да се чува во суви услови и заштитено од замрзнување.

## СИМБОЛИ



**ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!**



Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Обезбедете соодветна вентилација.



Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.



одвојување на прав со експозициска гранична вредност од поголемо од 1 mg/m<sup>3</sup> (класа на прав L).



Електричните апарати не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад. Електричните и електронските апарати треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собирни станици.



CE-знак

## ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Во своја сопствена одговорност изјавуваме дека под „Технички податоци“, опишаниот производ е во склад со сите релевантни прописи од регулативата 2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EC, 2006/42/EC и следните хармонизирачки нормативни документи:

EN 60335-1:2012  
EN 60335-2-69:2012  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009  
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2014-05-23

Alexander Krug / Managing Director  
Ополномоштен за составување на техничката документација.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

|                                                                                                           |                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 技术数据<br>吸尘系统                                                                                              | AP 2-200<br>ELCP<br>(220-240 V)        |
| 生产号                                                                                                       | 4474 61 01...<br>... 000001-<br>999999 |
| 输入功率 $P_{iec}$                                                                                            | 1000 W                                 |
| 气流                                                                                                        | 3600 l/min<br>216 m³/h                 |
| 低压                                                                                                        | 21 kPa / 210 mbar                      |
| 容量:<br>容器<br>实体<br>液体                                                                                     | 24,6 l<br>21 l<br>18 l                 |
| 滤网面积                                                                                                      | 3000 cm²                               |
| 机器插座最大                                                                                                    | 2600 W                                 |
| 保护等级 (,)                                                                                                  | IP24                                   |
| 吸管直径                                                                                                      | 32 mm                                  |
| 重量符合EPTA - Procedure01 / 2003                                                                             | 7,5 kg                                 |
| 噪音/振动信息<br>本测量值符合 EN 60704-1 条文的规定。器械的标准A-值噪音级为:<br><br>音压值 (K-不可靠性=2dB(A))<br>(K-不可靠性=2dB(A))<br>请戴上护耳罩! | 72 dB (A)<br>64 dB (A)                 |
| 依欧盟ISO 5349 标准确定的振荡总值 (三方向矢量和)。<br>ah-振荡发射值 $a_h$<br>K-不可靠性=                                              | < 1,5 m/s²<br>1 m/s²                   |



中文



#### 警告!

阅读所有警告和所有说明。

不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和/或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。



#### 特殊安全指示

身体、感觉或精神机能障碍者或缺乏经验和/或缺乏知识的人员(包括小孩)不得使用本器械。

应照管小孩, 不要让小孩弄本器械。

#### 有爆炸和引起火灾的危险!

不可以吸取易燃或具爆炸性的溶剂、液体。例如汽油、油、酒精、稀释剂。也不可以吸取温度超过摄氏 60 度的铁屑、灰烬; 因为有爆炸和引起火灾的危险!

不可以易燃气体和易燃材料附近使用本机器。

不可以把吸管嘴、吸管或硬式插管朝向人或动物。

#### 正确地使用机器

本使用说明书中描述的设备适宜于

- 吸取废尘和液体
- 商用: 如用于酒店、学校、医院、工厂、商店、办公室和出租的商业场所。
- 用于吸净曝光极限值大于 1 mg/m³ 的尘埃 (灰尘等级 L)。

不可能吸取下列材料:

- 有害健康的废尘
- 热材料 (未熄香烟、热灰等)
- 易燃、具爆炸性或腐蚀性的液体 (汽油、稀释剂、强酸、碱液等)
- 易燃、具爆炸性的废尘 (铝尘、镁尘等)

必须得遵守相关国家法规。

中文

## 电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。

户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用电器用品的基本规定。使用本公司机器时，务必遵守这项规定（FI, RCD, PRCD）。

电源接头或机器电线的连接装置必须能够防水（指喷溅的水花），并且要接地线。

确定开关已经关闭了，才可以把插头插入插座。

为避免发生危险，应在服务中心更换损坏的供电电缆。

## 工作指示

原则上必须在吸取液体前取出过滤袋/垃圾袋。原则上必须在吸取液体前取出过滤袋/垃圾处理袋，并检查浮子或液位限制器的功能。建议使用单独的过滤元件或滤网。产生泡沫时应立即结束工作，排空容器。

不可以使用本吸尘器吸取有大量泡沫的液体。

## 电动机的连接

详细阅读使用说明书，正确地使用机器上的插座。

关闭要插入的机器。

关闭抽吸器。关闭要连接的机器。

注意！务必仔细阅读所有要插入在机器上插座的机器的安全说明和安全指示。

## 维护、清洁和修理

吸尘机上进行清洁或维护工作前，必须拔下电源插头。

维护工作必须按操作说明进行。

使用之前，先检查机器、电源电线、延长线和插头是否有损坏。损坏的零件只能交给专业电工更换。

如果机器的吸尘功效明显降低：将吸尘器开动。用手掌封闭吸管嘴孔或吸管孔。三次按滤器清洁装置的操作按钮。所造成空气流就清除囤积在滤器元件内的污垢。

机器的通气孔必须随时保持清洁。

随时清洁仪器上的灰尘和污垢。把手保持干净、干燥、无油。由于净化剂和溶剂对塑料和其他绝缘部位有危害作用，务必只使用沾过中性肥皂水的布来清洁仪器。绝对不能使用易燃溶剂在仪器的附近。切勿喷水到吸尘机上部以避免人员受伤和短路风险。

只能使用 AEG 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 AEG 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书/顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany 联络。案件时必须提供以下资料：机型和机器铭牌上的六位数号码。

存储：务必把机器存储在干燥场所，注意防冻。

## 符号



请注意！警告！危险！



在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。



务必确保充分通风。



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



用于吸净曝光极限值大于  $1 \text{ mg/m}^3$  的尘埃（灰尘等级 L）。



电气工具必须与生活垃圾分开处理。电气机器和电子机器必须单独分开收集并送到回收站以确保符合环境保护的处理。有关回收站和收集站的细节，请与主管当局或您的专业经销商联络。



欧洲共同体标志





# AEG

# POWERTOOLS

[www.aeg-powertools.eu](http://www.aeg-powertools.eu)

(05.14)  
**4931 4250 79**



Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany